



BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”
Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura

Alexander Duque Ospina

Trabajo de grado presentado para optar al título de Licenciada en Artes Escénicas

Asesora

Maribell Ciódaro Pérez, Doctora (PhD) en Artes

Universidad de Antioquia
Facultad de Artes
Licenciatura en Artes Escénicas
Medellín, Antioquia, Colombia
2023

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Cita	(Duque Ospina, 2023)
Referencia	Duque Ospina, A. (2023). <i>BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”</i> . <i>Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura</i> . [Trabajo de grado profesional]. Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.
Estilo APA 7 (2020)	



Repositorio Institucional: <http://bibliotecadigital.udea.edu.co>

Universidad de Antioquia - www.udea.edu.co

El contenido de esta obra corresponde al derecho de expresión de los autores y no compromete el pensamiento institucional de la Universidad de Antioquia ni desata su responsabilidad frente a terceros. Los autores asumen la responsabilidad por los derechos de autor y conexos.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Dedicatoria

A mi mamá que ha estado siempre con su apoyo incondicional para poder dedicarme al oficio del teatro; a Andrea Herrera López quien se ha vuelto mi mayor cómplice de creación artística y compañera de vida, a nuestra hija Violeta que se convirtió en la mayor motivación.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Agradecimientos

A todos y cada uno de los artistas, creadores escénicos y docentes con los que he tenido el privilegio de trabajar durante estos años de aprendizaje, a todos los compañeros de estudio de este programa de profesionalización que siempre entregaron sus conocimientos y experiencias con el mayor de los ánimos volviéndose grandes maestros. A los profesores de la Universidad y su gran calidad personal y profesional; a la Universidad de Antioquia por creer y desarrollar este programa que tanto le aporta a la región y sus artistas.

Agradecimientos especiales a la profesora Maribel Ciodaro Pérez por el acompañamiento para enrutarse en esta dramaturgia y dirigirla hacia buen puerto; al profesor Aníbal Ignacio Parra Díaz quien es el más claro ejemplo de paciencia y amor por su labor y a la coordinadora Adriana Upegui Velásquez que es una admirable gestora, profesora y una increíble actriz.

Tabla de contenido

Resumen	6
Abstrac	7
Introducción	8
1. Planteamiento del problema	11
1.1 Surgimiento de la idea	15
1.2 Justificación.....	19
1.3 Pregunta.....	23
2. Marco de referencia	24
2.1 Antecedentes	24
2.2 Referentes.....	29
2.3 Contexto.....	34
3. Objetivos	39
3.1. Objetivo general.....	39
3.2 Objetivos específicos.....	39
4. Diseño metodológico	40
4.1 Fases de la Investigación	42
4.1.1 Fase 1: Exploración y experimentación.....	42
4.1.2 Fase 2: Estructuración	48
5. Consideraciones éticas	58
6. Resultados	59
6.1. Dramaturgia.....	61
7. Conclusiones	104
8. Bibliografía comentada	106
8.1 Bibliografía citada.....	106
8.2 Bibliografía consultada.....	106

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Resumen

“Benedikta: Vida arte y pedagogía” es la trayectoria de vida de Sophie Benedikta Zur Nieden hecha dramaturgia: a través de la cual se evidencia principalmente sus diferentes aspectos familiares, sus aportes sociales y pedagógicos a Medellín y el departamento de Antioquia.

Durante esta obra se observa cómo su historia está marcada e influenciada por aspectos como la segunda guerra mundial, las problemáticas sociales de Colombia como la pobreza e inequidad social, la muerte de sus familiares y cómo estas situaciones resaltan cada vez más su carácter más fuerte y dado a realizar obras de beneficencia por la comunidad y su aporte al fundar diferentes colegios bajo la el método pedagógico Waldorf importado desde Alemania, su tierra natal para brindar una educación enfocada en el ser humano y el desarrollo de sus habilidades sociales, artísticas y espirituales.

Esta dramaturgia es un proyecto de investigación creación a partir de un método alternativo de escritura que indaga en la improvisación de la escritura y toma referentes como el teatro documental, el biodrama y el mito urbano.

Palabras clave: Dramaturgia, Pedagogía, Teatro documental, Biodrama, Familia, Mito urbano.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Abstract

“Benedikta: Life, art and pedagogy” is the life trajectory of Sophie Benedikta Zur Nieden made into drama: through which her different family aspects, her social and pedagogical contributions to Medellín and the department of Antioquia are mainly evident.

During this work it is observed how his history is marked and influenced by aspects such as the Second World War, the social problems of Colombia such as poverty and social inequality, the death of his family members and how these situations increasingly highlight his stronger character and given to carrying out charitable works for the community and his contribution to founding different schools under the Waldorf pedagogical method imported from Germany, his homeland to provide an education focused on human beings and the development of their social, artistic and spiritual skills.

This dramaturgy is a research project created from an alternative writing method that investigates the improvisation of writing and takes references such as documentary theater, biodrama and urban myth.

Keywords: Dramaturgy, Pedagogy, Documentary theatre, Biodrama, Family, Urban myth.

Introducción

El presente trabajo de grado en su perspectiva de consolidación desde el campo creativo contiene la siguiente estructura:

El capítulo uno recoge en su desarrollo, el planteamiento general del proyecto a través de la concreción de la justificación y la pregunta. Un segundo capítulo contiene el marco de referencia el cual sitúa los antecedentes, el marco conceptual y el marco contextual; el tercer capítulo define los objetivos que fundamentaron el diseño y la implementación del proyecto y en un cuarto capítulo se resume el diseño metodológico; posteriormente en el último aparte la Bibliografía.

A medida que el tiempo va pasando en el planeta Tierra han quedado diferentes registros, documentos y otras evidencias de que las civilizaciones y culturas humanas han tenido algo en común y esto son las necesidades y capacidades narrativas para contar historias y cuentos que enseñan y transmiten conocimiento a todas las personas que escuchen o presencié estas historias, cuentos o también quien los pueda leer. Tan importantes se volvieron estas historias y estos cuentos que más adelante surgió la dramaturgia: una especie de historia y cuento que le da líneas y conversaciones a cada personaje de la historia, permitiendo que ésta sea más rica y tenga más puntos de vista que solo el de la persona que lo narraba.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

La importancia de la dramaturgia reside en muchos y diversos factores como la posibilidad de narrarnos desde nuestro punto de vista, el de nuestro entorno, la época y algunos detalles específicos de cada acontecimiento importante, la transmisión de conocimiento, la posibilidad de reflexionar; pero a medida que pasa el tiempo también la dramaturgia ha recorrido diferentes caminos y en ellos se han encontrado diversas formas de desarrollarse, es por eso que en este trabajo se indagó en la siguiente pregunta:

¿Cómo crear un texto dramaturgico a partir de otras alternativas de escritura, sobre la historia de vida de Benedikta Zur Nieden, enfocándonos en su vida familiar, en sus aportes sociales y pedagógicos para el departamento de Antioquia y la ciudad de Medellín?

Para abordar diversas técnicas de escritura alternativas se partió por analizar el tema central de la obra y esta será la vida de la pedagoga, traductora y filántropa Benedikta Zur Nieden; quien tuvo gran impacto en el desarrollo social y cultural de Medellín y Antioquia y a pesar de esto su papel es desconocido en nuestro entorno; es por esto y por su impacto pedagógico al traer el modelo pedagógico Waldorf a Antioquia y por su apasionante historia de vida que se hablará sobre este personaje; ahora las consideraciones alternativas de escritura vienen de la necesidad de contar una historia con hechos reales para dar a conocer a las personas sobre esta obra; pero con la importancia de narrar acontecimientos fantasiosos sobre las interpretaciones de diversos sucesos de la vida de esta familia, debido a que entre estas dos líneas fronterizas de realidad y ficción realizaremos la obra de arte que tendrá un lenguaje

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

enfocado en poder escribir obras de teatro sobre personajes importantes de la historia o sobre personajes de la vida cotidiana y que se puedan acomodar en una historia con un buen desarrollo.

De esta manera se abordaron diferentes formas y sistemas de creación dramática de los que nos guiamos basados en las necesidades previamente identificadas de la dramaturgia, así como los diversos caminos que aportaron a la construcción; por esto en primera instancia nos valemos del teatro documental para permitirnos introducir elementos reales de la historia de Benedikta a la escena, algunos de los elementos trabajados serán: videos y cartas. Es de vital importancia entender que la creación de esta historia estará basada en cartas que Benedikta se escribía con su familia. Estos elementos se utilizarán en partes específicas de la obra para dar un contexto histórico y un carácter de realidad sobre ciertas escenas.

Por otro lado, usaremos la técnica de creación teatral de La Imagen Generadora acuñada por Gianni Rodari (1983), para a través de juegos de investigación y exploración corporal con imágenes: pinturas, fotografías, esculturas, entre otros, encontrar elementos que nos irán entretejiendo la historia para articularla de una mejor manera.

Otro de los términos que nos ayudará en la creación es el término de mito urbano y es que debido a mi labor como docente en el Colegio El Triángulo (fundado por Benedikta) ubicado en el municipio de El Retiro, Antioquia se trabajó con los estudiantes escuchando diversas historias que tenían, tratando de explicar un suceso propio del colegio: y éste era que el piano que donó la fundadora sonaba solo y estos rumores fueron frecuentes de manera que

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

entró dentro de la categoría de mito urbano y éste tiene un papel muy importante en el imaginario colectivo de una comunidad.

De esta manera se desarrollará la escritura de la dramaturgia teatral que busca dar a conocer la labor altruista de Benedikta en el desarrollo de la pedagogía Waldorf y el impacto que ésta tendría sobre el reconocimiento de la importancia del área artística en la enseñanza de la básica secundaria.

1. Planteamiento del problema

Mediante el paso del tiempo en mi labor como docente de artes escénicas y director de teatro han surgido insistentemente preguntas, cuestionamientos y reflexiones sobre la dramaturgia y la forma de cómo construirla, crearla y hasta escribirla. Muchas veces las preguntas llegan por diferentes partes del equipo creativo del grupo de teatro, por otros docentes o por estudiantes de instituciones educativas y a veces son cuestionamientos propios sobre los trabajos de puesta en escena o sobre las lecturas dramáticas que se realizan con ciertos grupos determinados; es debido a esta serie de preguntas que se presentan de manera repetitiva en diferentes entornos que considero pertinente enfocar la investigación sobre la dramaturgia y en particular sobre encontrar una identidad propia en la escritura y creación de textos teatrales, apoyándonos en diferentes referentes teóricos y prácticos, indagando diversos

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

aspectos y enfocándonos en el fortalecimiento de las capacidades narrativas, creativas y dramaturgicas.

Esta premisa se convierte en el punto de partida como aporte a la construcción de los relatos del entorno y las experiencias de todos y todo lo que nos rodea, además estas necesidades están determinadas por la falta de herramientas expresivas que tienen los estudiantes para leer, escribir y relatar sus propias vivencias o algunas más cercanas, debido a que cuestionan frecuentemente el hecho de que muchas veces están leyendo clásicos de la literatura y la dramaturgia pero que les hace falta escuchar y representar historias que los acerque y relate más fielmente con su entorno, sus necesidades, miedos, alegrías, pasiones y problemáticas actuales.

No obstante, en la labor teatral que realizó con el grupo llamado Teatro Clepsidra del municipio de El Carmen de Viboral se evidencia la necesidad de crear una dramaturgia propia que parta de diferentes búsquedas creativas con los procesos de montajes escritos por el grupo que hablan sobre problemáticas actuales de nuestro territorio y del ser humano. Además de esto, se observa en el entorno teatral la falta de dramaturgias propias que den cuenta de un lenguaje cercano de los integrantes de los grupos y del público Antioqueño. También se hace notoria la falta de referentes teóricos y prácticos de cómo convertir historias de la cotidianidad en dramaturgia que parta de las necesidades e intereses particulares del grupo.

Una vez abordadas las necesidades de potenciar la dramaturgia local y departamental para fortalecer procesos de identidad y de cómo narramos nuestras historias y cómo nos

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

contamos, entramos a la selección de la temática de la obra dramaturgica y ésta surge a través de mi desarrollo como docente en el colegio El Triángulo, ubicado en el municipio de El Retiro (Antioquia), debido a que mediante diversos ejercicios institucionales se evidencia el desconocimiento de los estudiantes por la fundadora Benedikta Zur Nieden; pedagoga alemana vinculada al desarrollo social, cultural y pedagógico de Medellín y el departamento de Antioquia en las primeras décadas del siglo XX.

Es aquí, cuando la praxis teatral opera como puente para acercar creativamente a los estudiantes a su propio contexto, la historia de vida que atraviesa su propia institución y la vida que ellos mismos están asumiendo frente a determinadas situaciones.

Al abordar la vida de esta mujer se encontró una historia familiar apasionante y trágica que brinda un potencial narrativo, puesto que está determinada por una serie de contrastes entre una vida holgada, oportunidades y comodidades que poseía en Europa, pero que al encontrarse con la realidad colombiana de la época le generan gran impacto debido a la pobreza y desigualdad social referenciadas en la falta de vivienda, precariedad de algunas casas, falta de hospitales e instituciones educativas, entre otros; problemas que más adelante influirían de forma directa en su vida personal pues a la edad de tan solo 19 años moriría su única hija llamada Isolda del Síndrome de Guillain-Barré, el cual no tenía tratamiento en la época y algunos años más tarde se llevaría a cabo uno de los primeros secuestros del país y fue a su esposo Diego Echavarría Misas a quien privaron de la libertad para cobrar recompensa y a quien asesinarían más tarde.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Este panorama nos deja ver la coyuntura que estaba viviendo el país en una época donde la violencia tomaba gran auge debido al narcotráfico y los grupos armados al margen de la ley.

De esta manera llega el interés y necesidad de fortalecer métodos de escritura dramática en jóvenes, niñas y niños, para enriquecer la narración de acontecimientos cotidianos e históricos logrando que los estudiantes de instituciones educativas se puedan narrar, expresar teatralmente en su contexto y con sus problemáticas actuales; además de fortalecer la dramaturgia local y departamental. Es así, que el hacer teatral se consolida como un espacio de autoconocimiento, un lugar para la conciencia de sí mismo y la relación de la comunidad en la que se habita permitiendo reconocer las características propias de las instituciones educativas Waldorf, para buscar un mayor entendimiento del modelo pedagógico y su origen en Antioquia con Benedikta y su papel en la historia.

Se hace de vital importancia el acercamiento al teatro escolar de una manera que tanto los estudiantes como los docentes de esta pedagogía reconozcan la importancia de Benedikta y cómo este entendimiento puede generar un sentido de pertenencia institucional y pedagógico.

A medida que pasa el tiempo se hace de vital importancia nuevas formas de escritura que sean creativas y permitan un acercamiento a los jóvenes, que sepa identificar y trabajar con sus centros de interés, para que ellos mismos estén en la capacidad de contar, narrar o fabular historias de una forma bien hecha, que estimulen su creatividad y permitan la

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

transmisión de conocimientos en las nuevas generaciones, permitiendo el reconocimiento de ellos mismos en su generación.

Uno de las principales retos o problemáticas en los estudiantes y jóvenes actualmente es que los dispositivos digitales, redes sociales entre otros han generado una época de saturación en la información donde es evidente que surgen otras formas de contar y narrar, pero que a su vez generan dinámicas muy aceleradas y donde cada vez se hace más difícil concentrarse ya que los contenidos son más ligeros y generan mucha gratificación instantánea, ocasionando que la mayoría de los jóvenes pierdan el interés por la lectura y escritura, también se ocasiona un menor sentido crítico frente a la información obtenida, dando por hecho noticias falsas que tanto abundan en redes y se dan por hecho, por pereza de consultar fuentes verídicas y confiables.

En resumidas cuentas las nuevas generaciones se hacen cada vez más perezosas debido a la falta de mediación entre la utilización de las redes sociales y los dispositivos digitales, esto pone en inminente riesgo o debilitamiento los procesos de escritura y lectura crítica.

1.1 Surgimiento de la idea

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

A través de los años de trayectoria como director y actor del grupo de Teatro Clepsidra del municipio de El Carmen de Viboral, se han realizado diferentes creaciones artísticas, principalmente puestas en escena y la mayoría de todos los trabajos realizados en doce años con este grupo han mostrado claramente un interés en la investigación de autores o personajes que han tenido gran impacto en la comunidad y en la sociedad. Es por esta razón que se decide ahondar en diversas técnicas teatrales para abordar la creación de dramaturgias y puestas en escena basados en diferentes acontecimientos de la vida de personajes emblemáticos del territorio encontrando así un fundamento para el desarrollo de este proyecto.

Simultáneamente a este proceso he realizado labores como docente en el área de teatro en la Institución Educativa El Triángulo (El Retiro, Antioquia) desde el año 2019, enmarcadas entre otros procesos en diferentes investigaciones, improvisaciones y creaciones artísticas sobre la vida de la fundadora del colegio Benedikta Zur Nieden con la población estudiantil en la educación básica y media.

A medida que más grupos realizaban la investigación, lecturas y ejercicios teatrales basados en la historia de esta mujer, se evidenciaba el desconocimiento de su vida en contraposición a la incidencia que ésta había tenido en la cultura, la pedagogía y el desarrollo del Medellín de los años 30 y hasta la década de los 80; se hacía evidente la amplia capacidad dramática y dramaturgica de esta historia, además de los

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

múltiples ejercicios de los estudiantes que permitieron ver grandes cualidades en esta interesante historia.

Mediante las investigaciones y actividades académicas realizadas fueron surgiendo historias, mitos, improvisaciones que son elementos sólidos y contundentes para convertirse en una obra de teatro debido a su riqueza narrativa, a la potencia generadora de imágenes, por ejemplo, una de las investigaciones de una de las estudiantes del grado octavo se resaltaba uno de los aspectos más desconocidos del aporte de Benedikta al departamento de Antioquia y fue como traductora en especial de textos que eran sobre la pedagogía Waldorf, unos años después de que ella misma se encargará de traer diferentes profesores para implementar la pedagogía en este país, específicamente en el departamento de Antioquia; este hecho contribuyó ampliamente a que se pudiera difundir y enseñar dicha pedagogía en diferentes instituciones de Medellín sin contar con los colegios que fundaría doña Dita tanto en la ciudad como en diferentes municipios del departamento.

Este hecho, a su vez, ampliaría la oportunidad para algunos estudiantes de tener clases artísticas con diferentes enfoques al de dibujo o pintura y permitiéndoles entender la importancia de áreas como eurytmia, música, teatro y algunos talleres de artesanías. Este sería el comienzo de un gran aporte para la construcción y transformación pedagógica de la región, contribuyendo a cambiar estereotipos educativos que reducen o anulan la importancia de la educación artística para el

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

desarrollo personal e intelectual de los estudiantes de colegio. Este aspecto de doña Dita, desconocido para mí hasta entonces, ampliaba aún más el interés por la indagación de la vida de este interesante personaje.

Otras de las historias llevadas al escenario por los jóvenes mediante improvisaciones ponían en evidencias diferentes sucesos que se habían convertido en mitos que se contaban y se siguen narrando en distintas instituciones educativas de esta pedagogía y donde los estudiantes y comunidad educativa se encargaban de transmitir de generación en generación; de esta manera se trabajaba con los estudiantes por un lado sobre biografías y cartas escritas por Dita y del otro lado del imaginario colectivo que generaban las personas de diversos colegios con diferentes acontecimientos; el primero de ellos y más difundido es que los pianos de varias instituciones educativas Waldorf sonaban solos o sin que ninguna persona estuviese manipulándolos, de este hecho, hay evidencia en video del colegio el triángulo.

Se especula que en otras instituciones educativas pasaba lo mismo con los pianos y en el imaginario de los estudiantes y el plantel educativo se escuchaba decir que quien lo tocaba era el espíritu de Isolda Echavarría, hija única de doña Dita; quien murió a la edad de 19 años, siendo uno de los primeros y grandes golpes que sufriría la familia.

Gran parte de la motivación para escribir esta dramaturgia reside, como ya se ha mencionado, en la necesidad de mejorar aspectos concernientes a la creación y

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

escritura de dramaturgia, por otro lado se hace de vital importancia resaltar los múltiples aspectos de Dita para el desarrollo del departamento y se suma el interés personal, en narrar una vida con profundas transformaciones sociales pero que además atraviesa una serie de circunstancias, dolorosas, fantasiosas y hasta heroicas, que hacen de esta historia un gran referente para ser contado y tomado en cuenta en el ámbito de las instituciones educativas Waldorf y también para el público en general del departamento Antioqueño y como ejemplo de vida a nivel mundial.

1.2 Justificación

En la actualidad entendemos la dramaturgia como un campo de la composición del hecho teatral, reconociendo su campo de acción tanto en la escritura como en la composición escénica. Se entiende la dramaturgia como materia artística y también como una herramienta de transmisión y de representación del mundo personal y colectivo, que tiene la facultad de construir lo real en ficcional y lo ficcional en real, de manera que la dramaturgia puede ser escrita o puede ser llevada a la escena sin ninguna escritura previa.

A través de la dramaturgia buscamos narrar historias y acontecimientos al público de manera que se vean interesados en lo que se les está contando o más bien representando; de esta manera entendemos la estrecha relación entre la dramaturgia y las narraciones de diversas índoles porque tienen un origen común y éste ha existido desde hace mucho tiempo en la

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

humanidad, volviéndose de suprema importancia para nuestras vidas diarias ayudándonos a tratar de entender nuestro papel en el universo, en la Tierra, en relación con los demás seres humanos o con los seres vivos; las narraciones nos han servido desde el principio de los tiempos para contar cómo era la vida antes de que llegáramos, para intentar explicar el origen de la vida según la comunidad de donde veníamos, para ayudarnos a entender procesos, para explicar una tarea, para contar la historia de un territorio o una persona, entre muchas otras cosas; lo más impresionante es que es una herramienta que sigue estando en total vigencia a pesar de las transformaciones que ha sufrido con el paso del tiempo para ser contada, representada o transmitida.

La dramaturgia registra las memorias, de allí, que en determinados momentos se ha utilizado para contar las historias de vida de algunas personas que han sido valiosas o han aportado al crecimiento histórico de un territorio o de diversos individuos que han sido determinantes para el desarrollo de alguna época y lugar en concreto; estas personas tienen en común características parecidas a personajes de los cuentos, novelas, escritos y gran parte de la importancia de ellos residen en que se pueden convertir en un referente, pueden mostrarnos a través de las historias cómo logran salir de situaciones difíciles para estar con su familia o para poder vivir de una manera digna. Todo esto nos hará reflexionar y cuestionarnos a nosotros mismos y nuestras relaciones, por esto se considera muy importante las historias de inspiración de personas que han logrado grandes transformaciones, debido a que se pueden convertir en un motor que nos impulse a ser mejores con nosotros mismos o con la sociedad. En el fondo de la

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

mayoría de personas está la inquietud y la necesidad de salir adelante, de ser cada vez mejores y desarrollarse de la mejor manera posible en sus campos de acción y con sus seres queridos.

También encontramos a menudo en las historias de vida de diversos seres las influencias que tuvieron otras personas en el desarrollo de sus historias, ya sean académicas, laborales o en cualquier área. A veces, esto sucede simplemente porque se vuelven un referente motivacional para desarrollar grandes acontecimientos que a simple vista parecen imposibles o también porque están en el área del conocimiento y todas las investigaciones y estudios se van complementando para seguir desarrollando nuevas teorías en diversas disciplinas académicas y de conocimientos específicos. Por esto, nos centraremos en la construcción dramática sobre la vida de Benedikta Zur Nieden: Una mujer de nacionalidad alemana, que se casó y formó un hogar con un colombiano en la ciudad de Medellín, realizando una labor incansable y dejando grandes aportes al departamento de Antioquia.

Se realizó una dramaturgia sobre algunos acontecimientos reales de la vida de doña Dita entretejiéndolos con eventos ficcionales sobre diferentes mitos que acompañan las instituciones educativas que fundó, además de la escritura del autor; es de resaltar, que la vida de Doña dita también está marcada por una serie de conflictos y sucesos que hace que su vida sea muy interesante para realizar una dramaturgia sobre ella. Se decide trabajar sobre este personaje debido a los siguientes acontecimientos que impactaron positivamente al departamento Antioqueño:

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

- El impacto en la vida social desde lo familiar como la fundación y contribución al desarrollo de diversos espacios como hospitales, bibliotecas, escuelas de arte, colegios, asilos, el centro humanístico, entre otros.
- Aportes pedagógicos, como la importación del método Waldorf de Alemania, la capacitación de profesores en dicha metodología, la traducción de diversos textos pedagógicos y la fundación de diferentes colegios.

Además, pertenezco a un grupo de teatro llamado Clepsidra de El Carmen de Viboral, donde hace 12 años realizamos nuestras actividades en el municipio y en el departamento y durante estos años, se ha podido ver la falencia de dramaturgias propias de los grupos y también se ha visto el constante interés en los grupos por escribir sus propias obras teatrales, ya que se ha hecho evidente un aumento gradual de grupos que escriben sus obras o realizan su propia dramaturgia. Además, durante dos versiones de Festivales, en su jornada académica y formativa, se han realizado talleres y conversatorios sobre dramaturgia, pretendiendo aportar al desarrollo y fortalecimiento de la escritura local.

Otra de las muestras de la necesidad de una dramaturgia propia, la podemos observar en el desarrollo de conversatorios, foros, talleres y convocatorias anuales que realiza uno de los grupos de teatro carmelitano que tiene sede en el municipio: Teatro Estudio. Las actividades siempre han sido bien acogidas, incluyendo algunas personas que no pertenecen al medio de las artes escénicas.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Durante esta investigación- creación se indagó en diferentes fuentes teóricas y prácticas de investigación, determinadas por las necesidades latentes de la historia y su creador. Se utilizó la investigación cualitativa a través del método interpretativo histórico que nos permitió abordar como técnicas investigativas: el teatro documental y la imagen generadora, diversos elementos que permitieron el análisis y observación de material como la biografía, la carta personal, fotografías y videos.

El teatro documental fue de suma importancia para retratar no solo la vida de los personajes sino el contexto que se vivía en la ciudad, país y en el mundo en esta época y las formas de creación dramaturgicas se basaron en la exploración de diversas técnicas teatrales que permiten componer a partir de imágenes fotográficas y corporales, a través de mitos urbanos y la utilización de la palabra como imagen y la imagen como palabra permitiendo abordar la creación desde el juego y así, no generar tensiones innecesarias en el proceso de creación; además de entender nuevas técnicas de composición escénica de una forma muy práctica y que además de todo podrá servir como modelo para realizar futuras dramaturgias tanto por personas profesionales como estudiantes de básica secundaria, facilitando las formas como los estudiantes podrán narrarse y contarse dentro de sus contextos.

1.3 Pregunta

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

¿Cómo crear un texto dramaturgico a partir de otras alternativas de escritura, sobre la historia de vida de Benedikta Zur Nieden, enfocándonos en su vida familiar, en sus aportes sociales y pedagogicos para el departamento de Antioquia y la ciudad de Medellín?

2. Marco de referencia

2.1 Antecedentes

1. Diarios de una mujer valiente: Historia de Benedikta Zur Nieden de Echavarría, Libro escrito por Sandra Naranjo 2000.

Esta es una investigación iniciada en el año 2000 que narra la vida y obra de Sophie Benedikta Zur Nieden de Echavarría. En esta obra biográfica, se encuentra el pensamiento y la vida de una mujer valiente y que vivió en tierras colombianas, pero que también sufrió profundamente las angustias de su familia durante la Segunda Guerra Mundial en Alemania, la trágica pérdida de su única hija Isolda y posteriormente el secuestro y asesinato de su esposo, Diego Echavarría Misas. Esta investigación fue realizada a partir de una exhaustiva búsqueda en los archivos bibliográficos, documentales y fotográficos de Medellín, pero fueron sus diarios personales, sus manuscritos y la correspondencia familiar, escritos originalmente en alemán por Benedikta, los que mayores aportes ofrecieron para lograr el resultado final que permitirá al lector descubrir una interesante historia de vida.

Este referente es muy importante y una investigación muy completa que será de gran aporte para la creación de la obra dramaturgica debido a que aquí podemos encontrar

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

información importante y escrita directamente por la persona que está siendo objeto de estudio a través de cartas y correspondencia que ella mantenía con su familia.

2. Artículo: *Benedikta Zur Nieden de Echavarría, traductora: transferencia cultural en el contexto pedagógico colombiano a mediados del siglo XXI, Paula Andrea Montoya Galeano y Elisa Arango Universidad de Antioquia.*

Este artículo tiene como objeto destacar el papel, poco conocido, de traductora y mediadora cultural de la pedagoga alemana Benedikta Zur Nieden de Echavarría en la cultura pedagógica en Antioquia (Colombia). Doña Benedikta, es reconocida en el medio cultural antioqueño de mediados del siglo XX como una dama de la alta sociedad que impactó significativamente la esfera social y educativa de la región, pero poco se sabe sobre su rol como traductora y mediadora en la transmisión del *Modelo Pedagógico Waldorf* al contexto local antioqueño. A través de una descripción y análisis de las traducciones publicadas en la *Revista Cuadernos de Micael*, instrumento de difusión por excelencia de dicho modelo, así como a través de la exploración de algunas de las actividades pedagógicas y culturales que llevó a cabo, construiremos el perfil reductivo de esta mujer que trasciende la sola labor “altruista” para demostrar que esta educadora se convirtió en una difusora de conocimiento pedagógico y una gestora de gran valor para la historia cultural y pedagógica antioqueña moderna. (Montoya & Galeano, 2015)

Este artículo también será de principal importancia porque nos da a conocer gran parte del papel de Benedikta, referido al campo pedagógico y este es uno de los aspectos más relevantes a

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

enfocarnos en nuestra investigación y de aquí surgen ideas centrales para la estructuración dramaturgica.

3. Libro: El mundo de afuera. Género: Novela (Jorge Franco, 2014).

Este libro es una novela con personajes reales de la historia de doña Dita como lo son Isolda su Hija y Diego su esposo, esta novela tiene un entramado donde mezcla un poco de la realidad con mucha ficción sobre la historia de Isolda y Diego; aquí se hace una analogía de Isolda con Alicia en el País de las Maravillas, donde su padre pretende encerrarla del mundo real y cuando es enviada a un orfanato, se encuentra con otros mundos, pues siempre estuvo aislada en su mundo ideal en el castillo en Medellín, lugar que existe de realmente.

El libro mezcla elementos reales con ficcionales. Este referente nos interesa en la relación de lo real con lo ficcional y cómo se desarrolla una historia con estas características, aunque evidentemente será muy distinto a una obra dramaturgica que tendrá sus resultados enfocados en un escrito para teatro.

4. Benedikta Zur Nieden, Dita Columna 5 junio, 2014 Vivir en el Poblado Por: Juan Carlos Vélez Uribe.

Es una interesante anécdota que nos cuenta cómo un niño, veía desde afuera la vida de la familia de doña Dita y a través del tiempo va cambiando de percepción y entendiendo todo lo que hicieron por la ciudad de Medellín y sus habitantes.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

5. Columna El Colombiano: Tres de los que dejaron su huella en el corazón de Antioquia 06 de febrero de 2022 Por Juan Diego Ortiz Jiménez.

En esta columna, hace una importante mención a tres personajes que han impactado profundamente en la vida del departamento de Antioquia, uno de los personajes es doña Dita de quien cuenta parte de su obra y además nos narran la historia de cuando recibió la nacionalidad colombiana y decidió abandonar su nacionalidad Alemana.

6. Teatro documental, una herramienta para devolver a la ciudadanía su imaginario y su memoria. Carolina Martínez López e Isidora Guardia Calvo. Conferencia: Congreso Iberoamericano de Comunicación. Comunicación, Cultura y Cooperación Universidad Complutense. Madrid Julio 2016.

Este tipo de investigación es de carácter crucial para la creación de esta puesta en escena, pues la dramaturgia en gran parte está basada en evidencia documental, como las cartas de Benedikta con su familia para la construcción de algunos textos, además de fotografías y videos contextuales de la época.

El teatro documental tiene un tratamiento especial para la puesta en escena ya que cuando se pone un elemento de este tipo es recurrir a la realidad, no representar sino vivir el vídeo, recordar la fotografía, así llegamos al biodrama tratando de entender cómo se trabaja con el teatro documental.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

7. Biodrama: Sobre el teatro de la vida y la vida del teatro Óscar Cornago, *Latin American Theater Review (Kansas University) 39.1 (Fall 2005), pp. 5-27.*

Aquí encontraremos interesantes reflexiones sobre el biodrama y cómo han sido abordados en su práctica inicial. Más adelante, en la parte inferior, explicaremos de qué se trata.

8. Biodrama. Proyecto Archivos. Seis documentales escénicos Vivi Tellas . *Compilación y coordinación: Pamela Brownell y Paola Hernández. Córdoba: Colección Papeles Teatrales. Editorial de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba, (2017) 287 p.*

Esta investigación plantea una línea muy clara de cómo trabajar el teatro documental y además, reconoce que el biodrama toma elementos documentales de alguna vida pero también recurre a la presentación de esa misma persona en el escenario, es decir, una persona que no es actor o actriz está en el escenario contando sobre su vida y con material documental. El encargado es el director(a) para que la obra sea teatral dado que hay un manejo especial por los elementos de la realidad que se inmiscuyen en la dramaturgia.

En este texto conocemos a Vivi Tellas (2017), dramaturga y directora teatral creadora que ha trabajado este método en Argentina. Además, se observan y reflexionan sobre seis trabajos que se han creado bajo estas premisas investigativas del biodrama.

9. GRAMMATICA DELLA FANTASIA Traducción: Joan Grove Alvarez noviembre
Copyright © 1973, Giulio Einaudi editore s.p.a, Turín. Edición en lengua castellana,

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Copyright © Editorial Argos Vergara, S. A. Aragón, 390, Barcelona-13 (España) ISBN: 84-7178-642-7 Depósito legal: B. 39800-1983 Impreso en España - Printed in Spain Impreso por Imprenta Juvenil, S. A. Maracaibo, 11 - Barcelona-30, 1983.

Este libro muestra una serie de técnicas de improvisación de escritura, para brindarnos soltura y herramientas impredecibles para escribir historias que escapen a nuestra propia realidad y poder hacer uso de la imaginación. El autor de este libro es un pedagogo ampliamente conocido, que ha realizado diversos talleres de escritura con jóvenes y niños y ha desarrollado ejercicios para influir positivamente en la escritura de los estudiantes.

2.2. Referentes

A continuación, pasaremos a citar los referentes que apoyarán la forma de creación dramática y las maneras cómo se utilizarán. Los primeros referentes que se tienen en cuenta son las obras biográficas o el material sobre la vida de “Dita” el personaje emblemático del que se va a hablar en la obra y del cual surgirá toda la historia creativa a través de la investigación documental. Posteriormente, se estudiaron diversos métodos o técnicas teatrales por medio de las cuales se abordó la creación escrita y dramática de la puesta en escena; explicando qué elementos se utilizaron de cada teoría y analizando los puntos de vista de los creadores en contraste con lo que se utilizó para la creación de la obra. El orden de cómo se abordó la escritura es a través de los referentes utilizados, de la siguiente manera:

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

-Diarios de una mujer valiente: Historia de Benedikta Zur Nieden de Echavarría, Libro escrito por Sandra Naranjo 2000.

Este trabajo biográfico se tomó como primer referente debido a que aquí está consignada gran parte de la vida de doña Dita en el contexto de Antioquia y sus aportes y procesos de la vida familiar del cual nos ampliaremos vastamente debido a que se eligieron distintos sucesos relevantes de su vida personal para ser contados a través de la obra creativa y también se extraerán algunas cartas de correspondencia que doña Benedikta mantenía con su familia en el país de Alemania y con ellas se harán fragmentos de teatro documental con algunas fotografías recopiladas durante la historia. De este trabajo se hablará más adelante en el referente de teatro documental.

- Artículo: Benedikta Zur Nieden de Echavarría, traductora: transferencia cultural en el contexto pedagógico colombiano a mediados del siglo XXI, Paula Andrea Montoya Galeano y Elisa Arango Universidad de Antioquia.

De este artículo se extrajeron distintos datos que quedaron consignados en la narración de la historia debido a que tienen un gran impacto pedagógico y referente al papel poco conocido de doña Benedikta en la traducción de textos y la impresión en la revista Micael sobre la pedagogía Waldorf y su importación del modelo pedagógico al departamento Antioqueño. Es decir, de aquí seguimos recopilando más material documental.

-Biodrama. Proyecto Archivos. Seis documentales escénicos Vivi Tellas. Compilación y coordinación: Pamela Brownell y Paola Hernández, Córdoba: Colección Papeles Teatrales.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Editorial de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba, (2017) 287 p.

La creación de esta obra de teatro propone la utilización del biodrama en algunos apartes de la obra y de manera no tan rigurosa como lo hace Vivi Tellas, llevando a una persona “No actriz/actor ” al escenario; sino en la posibilidad de utilizar lenguajes documentales en escenas específicas, además de hacer algunas escenas no actuadas sino performativas sobre acciones de acontecimientos reales y esto implica una forma no convencional en el escenario, debido a que no se actúa o representa por medio de un actor sino que se realizan una serie de acciones puntuales basadas en documentos escritos y fotografías reales sobre la historia creada.

La otra forma de exploración del biodrama, se podrá hacer en lugares que son importantes para la historia y donde se presentará, la puesta en escena, lugares que no serán solamente teatros sino que pueden ser el Museo El Castillo, en Ditaires, actualmente un museo donde la protagonista de la historia vivió y en diferentes Instituciones Educativas Waldorf, hospitales y bibliotecas, donde ella construyó su historia y su legado. Es de anotar, que solo serán unas escenas que se trabajarán con el biodrama porque en la mayoría de la obra serán actrices y actores en situación de representación y apelando al carácter ficcional que tienen las obras de teatro comúnmente.

El otro elemento del biodrama fue el uso de diferentes entrevistas de personas que trabajaron con Dita y dan fe de cómo fue el proceso para construir y crear su legado. Las

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

entrevistas que se utilizarán están recopiladas en el libro biográfico: *Diarios de una mujer valiente: Historia de Benedikta Zur Nieden de Echavarría, escrito por Sandra Naranjo 2000.*

- Teatro documental, una herramienta para devolver a la ciudadanía su imaginario y su memoria. Carolina Martínez López e Isidora Guardia Calvo. Conferencia: Congreso Iberoamericano de Comunicación. Comunicación, Cultura y Cooperación Universidad Complutense. Madrid Julio 2016

Con el teatro documental, lo primero será aclarar que no es un género teatral propiamente dicho, sino una variante de la dramaturgia, que nos permitirá poner elementos históricos de carácter real en el escenario, haciendo una ruptura con la representación teatral, donde se verán fotografías e imágenes de cartas reales en la puesta en escena. La necesidad de hacer énfasis en estas piezas reales está en la capacidad de las imágenes y objetos para narrarse a sí mismos y contarnos una parte de la historia, con la posibilidad de generar en el público algunas emociones y dar a conocer el contexto de la época y de la forma de vida que tuvo Dita, además de mostrar los cambios que fueron ocurriendo en esta interesante historia de vida, pasando de la representación teatral a la investigación, haciendo un juego constante entre lo real y lo ficcional para entretejer una historia. Recordando que el origen del teatro documental, tiene una carga política y social; en esta obra también se pretende poner elementos documentales no solo de la vida de Benedikta sino también periódicos y elementos sobre las problemáticas de Colombia para la época, mostrando un entorno que asombró a Dita por las enormes inequidades sociales

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

que ocasionarían conflictos más fuertes cada vez hasta que desembocaron en uno de los primeros secuestros y en el asesinato de su esposo de nacionalidad Colombiana, Diego Echavarría Misas.

- Grammatica della fantasia. Traducción: Joan Grove Alvarez noviembre Copyright © 1973, Giulio Einaudi editore s.p.a, Turín. Edición en lengua castellana, Copyright © Editorial Argos Vergara, S. A. Aragón, 390, Barcelona-13 (España) ISBN: 84-7178-642-7 Depósito legal: B. 39800-1983 Impreso en España - Printed in Spain Impreso por Imprenta Juvenil, S. A. Maracaibo, 11 - Barcelona-30, 1983.

Este texto, se tomó como referencia para la creación dramaturgica ya que enseña a trabajar a partir de dos palabras, que se enrután a un punto de creatividad que se mueve entre una palabra y otra por ejemplo pedagogía y transformación. Dentro de esto podría utilizar lo que se venga a la mente: desde cómo se ha transformado la pedagogía o bien por otro lado donde hable de cómo la pedagogía puede transformar a las personas; de modo pues que es un punto de partida para limitar las temáticas y donde se comenzó a escribir sobre terrenos más concretos y específicos explorando relaciones simbólicas, semióticas y personales de las palabras que se deseen trabajar, palabras pertinentes a nuestro trabajo investigativo y creativo.

Esta dupla de palabras tiene otra asociación con nuestra futura obra y será el manejo entre lo real que estamos contando y lo ficcional del trabajo para formar un trabajo que esté en áreas limítrofes de la realidad y la fantasía, siempre en este constante diálogo, yendo de un lugar a otro y volviendo, de manera que el espectador, pueda tener una dosis de realidad histórica con otra de

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

fantasía, proporcionada por los artistas de la puesta en escena y las ficciones de la narrativa y de algunos relatos populares.

Es así como se logran implementar diversas técnicas de escritura y a través de estos ejercicios se concretaron y articularon todas las escenas documentales , historias y cartas que se recopilaron, siendo fundamental este libro para abordar la estrategia de creación, debido a que nos dio las pautas para escribir, articular las escenas y poder corregir la dramaturgia desde pautas teóricas pero también intuitivas y sensibles que resultan muy enriquecedoras para la composición y creación dramaturgica y escénica

2.3 Contexto

En este contexto se propone analizar diversos aspectos tanto de la vida de Doña Dita como del territorio colombiano y antioqueño específicamente, ya que fue donde ella logró impactar para la transformación de la sociedad yendo desde lo más global o internacional llegando a lo más particular o regional; comenzaremos por mencionar la vida de Dita en su contexto Internacional debido a que nació en Alemania y allí vivió los horrores de la primera guerra mundial y todos los procesos humanísticos y pedagógicos que vinieron después para ayudar a mitigar el amplio impacto negativo de la guerra tanto a nivel psicológico como de salud y social. Haremos un corto recorrido por sus estudios en el extranjero donde se conoció con quien sería su esposo colombiano y posteriormente, su llegada a vivir en la ciudad de Medellín y

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

aquí nos centraremos principalmente para indagar en la Colombia de los años 70 y 80 con sus transformaciones sociales y la problemática económica que golpeaba el territorio.

Luego, abordaremos este ámbito, más específicamente desde el contexto pedagógico y poder identificar cómo la llegada del método pedagógico Waldorf influye en ciertos sectores de este país, después de haberse desarrollado en otros países y con enfoques diversos a los que planteaba la pedagogía tradicional que era y sigue siendo el modelo predominante en Colombia y en Antioquia. Inicialmente nos ubicaremos en Berlín en 1932, Capital de Alemania en época de invierno.

El invierno en una gran ciudad se pasa el tiempo en los cafés o en lugares similares donde se pueda encontrar calor; las temperaturas bajo cero obligan a vestir gruesos abrigos por las frecuentes nevadas, era el clima continental más duro de la Europa oriental. En este gélido lugar se encontraba Dita pues en febrero comenzaban en Berlín los carnavales que atraían a estudiantes, adultos y jóvenes para participar de las fiestas especiales en las asociaciones, todos podían asistir con la ayuda de una tarjeta de entrada. (Naranjo, 2012, pág 59)

Es allí donde se conoce con el empresario Diego Echavarría Misas proveniente de la ciudad de Medellín con quien se casaría y se iría a vivir a Medellín.

Una vez llegada a Colombia ingresa por vía marítima en un transatlántico de la línea Hapag-Lloyd que hacía su ruta a Suramérica y desembarcaría en Puerto Colombia, Barranquilla y desde ahí viajaron por el río a Puerto Berrío donde tomarían un tren durante siete horas hasta Medellín.

Colombia en 1934 fue el año de la llegada de doña Dita, mientras el país atravesaba profundas cicatrices que habían dejado en este país las guerras civiles y las confrontaciones

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

bipartidistas de finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX, pues como suele acontecer en la actualidad, produjeron además de la pobreza y el marginamiento de la mayor parte de la población, una acentuada diferenciación entre los modos de vida de quienes tenían el poder económico y político y el resto de la población.

En 1938 Don Diego y Doña Dita realizaron un viaje a Europa visitando Alemania, Francia y Holanda. En este viaje estalla la segunda guerra mundial y deben realizar diferentes viajes para evitar la detención de Dita por su nacionalidad Alemana.

Este acontecimiento político marcó una época y un entorno que será trabajado en la obra dramática en diferentes ocasiones.

Posteriormente, en Colombia el 9 de abril de 1948 es asesinado el líder político Jorge Eliecer Gaitán Betancur de concepción comunista y venerado por el pueblo, por lo que se generaron diferentes revueltas por todo el país y esto influye directamente a Benedikta y todo el entorno, por esta razón, se hace mención de este otro acontecimiento que será retratado y llevado a escena a través de material audiovisual.

Contexto pedagógico Colombiano en los noventa.

Para finales de los años ochenta surgían interesantes debates sobre la pedagogía y cuestionamientos de cómo hay encadenamientos fuertemente políticos en la enseñanza y surge, por ejemplo, el tema pedagógico en la educación popular que instauró la sospecha sobre el saber y las relaciones de poder que se entablan en cualquier relación educativa. En ese sentido, develó

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

esos elementos presentes en su práctica o bajo discursos, provenientes ya sea de los agentes sociales o de los grupos populares. De entrada, hubo una serie de valores y de prácticas de educación popular que incidieron en el entendimiento de lo pedagógico, lo político y, por consiguiente, en la forma de hacer la educación. A partir de este aspecto, se generaron puntos conflictivos en los procesos de los educadores populares y surgieron preguntas referidas al sentido de la política, su comprensión, sus implícitos, el problema de la militancia, las relaciones entre poder y política.

La educación popular, entonces, construye procesos que se generan y se viven aquí y ahora, en cuanto entiende que el problema del poder no es solo el problema del Estado y de la dominación capitalista. Desde este tipo de procesos, se debe reafirmar que la pedagogía crítica viene siendo recreada y retroalimentada con los nuevos escenarios, los cuales exigen ampliar y reestructurar la pedagogía general y en el caso de optar por un enfoque liberador y emancipador, hacer reales sus procedimientos metodológicos que permitan el empoderamiento y la generación de espacios sociales alternativos. La contemporaneidad muestra la sedimentación de los cambios, pero también formas de resistencia.

De todo esto, nos valemos para entender las posturas sociales, pedagógicas y humanistas de doña Dita durante sus intervenciones sociales en nuestro territorio y con su visión global

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

sobre la educación en contextos internacionales y cómo estos van ligados a una vida política y de cada lugar específico.

La pedagogía Waldorf que fue la que implementó Benedikta en diferentes lugares del departamento Antioqueño surgió después de la primera guerra mundial y está obedeciendo a necesidades humanísticas donde los niños y niñas pudiesen estar en contacto con la naturaleza aprendiendo de ella a través de la observación y experimentación, fortaleciendo habilidades para la vida más que acumulando aprendizajes de conocimientos mecánicos, tan habitual en el modelo educativo tradicional. El fundador Rudolf Steiner pensaba que si los seres humanos se desarrollan en estos ambientes y reconociendo el carácter individual y espiritual de los estudiantes se formarán seres más íntegros y será más difícil criar hombres para la guerra.

De esta manera es fundamental entender el contexto europeo y ponerlo en contraposición a el contexto de América latina y en particular de Colombia debido a que empezamos a ubicar espacios o escenarios fundamentales para la escritura de esta dramaturgia, escenarios que nos ayudarán a crear atmósferas particulares de lo que estará contando la historia.

Es así como logramos identificar las diferentes fortalezas y dificultades de cada continente para plasmarlo en la escritura de una manera que narre diferentes culturas que tienen

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

diferentes problemáticas sociales como la guerras, pobreza y la falta de una educación para los seres humanos y no solo para la productividad capitalista.

3. OBJETIVOS

3.1. Objetivo general.

Crear un texto dramaturgico sobre la vida de Benedikta Zur Nieden enfocándonos en aspectos familiares, en sus aportes sociales y pedagógicos para el departamento de Antioquia y la ciudad de Medellín.

3.2 Objetivos específicos

- Investigar tipos específicos de dramaturgias, ejercicios y modelos de escritura teatral que partan de una biografía pero que tengan un desarrollo y una relación con características ficcionales del escritor.

- Desarrollar una dramaturgia para públicos específicos como el teatro escolar y el teatro dentro de instituciones educativas Waldorf, que contribuya al entendimiento del modelo pedagógico.

- Identificar la importancia de los aportes pedagógicos de Benedikta Zur Nieden, analizando cómo la pedagogía Waldorf contribuye al desarrollo de diversas áreas artísticas e impulsa procesos como el teatro escolar.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

- Reconocer los aportes históricos de Benedikta Zur Nieden para la ciudad de Medellín y el departamento de Antioquia, a nivel social y cultural.

4. Diseño metodológico

El paradigma que se abordó es interpretativo histórico desde la investigación cualitativa como estrategia. Se empleó investigación creación con técnicas de la investigación documental, por la cual nos enfocamos en el análisis y observación del siguiente material:

Documentos, cartas personales, biografía, archivo audiovisual.

Seguido a esto, se trabajaron diferentes estrategias y métodos de creación dramaturgica que provienen de diferentes líneas de pensamiento y son distintas en sus concepciones; por ello se utilizaron dos estrategias fundamentales de las cuales la primera abarcara todo el proceso de escritura y la cual es conocida como la Imagen Generadora, descrita por Gianni Rodari (1983) en el libro “La gramática de la fantasía”; esta herramienta creativa nos brinda la posibilidad de crear las escenas dramaturgicas, con pocos elementos y partiendo de la imaginación del autor y el relacionamiento con su mundo interior como lo son vivencias, emociones, recuerdos, sensaciones y sentimientos para luego, corregir sucesos y realizar la creación de los mismos.

Por otro lado, se abordó el teatro documental también como estrategia, aunque solo se realizarán algunas escenas bajo estos parámetros, pues el teatro documental tiene un tratamiento particular al teatro convencional, ya que en éste se representa y se actúan acontecimientos

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

ficticios mientras que en las escenas de teatro documental se incorporan elementos reales que dan fe de un evento histórico, pero no se debe actuar, sino realizar acciones específicas. Dentro de los elementos que se utilizarán para estas escenas encontramos videos, cartas personales y fotografías principalmente.

Se hace la claridad de que esta estrategia está contenida dentro de la estrategia de “La Imagen Generadora” porque cuando se realice quedará incluida dentro de la estructura dramática y las escenas que sean de teatro documental tendrán un tratamiento distinto debido a su naturaleza.

Las técnicas empleadas para el método de la investigación creación fueron las siguientes:

- a. Análisis documental*
- b. Identificación de sucesos y elementos biográficos susceptibles de convertirse en escenas.*
- c. Tratamiento para el mito urbano.*
- d. Gramática de la fantasía.*

Todo este trabajo tiene una estructura fundamentada en la posibilidad de crear obras de teatro contando la vida de personajes importantes o ficticios del autor e indagando en métodos de escritura alternativos que tendrán puntos de convergencia; esta forma de realizar obras dramáticas brinda elementos claves para que los actores, personas del común y estudiantes de básica secundaria puedan explorar e indagar en la escritura de una manera más clara. La escritura dramática será realizada por Alexander Duque Ospina como autor según diferentes

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

experiencias personales como lo son el mito urbano y a través de la investigación documental; pretendiendo resaltar la vida y el impacto que generó Benedikta en el ámbito pedagógico y la resignificación de las áreas artísticas en la educación media.

4.1 Fases de la Investigación.

A continuación se expondrán las diferentes fases de la investigación y cómo serán llevadas a cabo cada una de ellas, para alcanzar los objetivos propuestos en la investigación – creación.

4.1.1. Fase 1: Exploración y experimentación

Las técnicas que se emplearon para el método de la investigación creación fueron las siguientes:

Estrategias de Investigación:

Las estrategias mediante las cuales se abordó la investigación creación dramaturgicas fueron tres, de las cuales existe una principal que abarca a las otras dos: “La imagen generadora”. Las otras dos estrategias son específicas para ciertas escenas que requieren un tratamiento particular y las estrategias son: el mito urbano y el teatro documental-biodrama. Explicaremos a continuación como funciona cada uno de ellos:

- Teatro Documental:

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

El teatro documental se construye basando su dramaturgia en hechos concretos, corroborados, en testimonios (textuales y no) obtenidos tras una investigación.

El teatro documental ha surgido de la mezcla entre el periodismo de investigación y los testimonios cuya fuente no es otra que hechos verdaderos.

En este tipo de teatro usamos material que proviene de la vida real: textos enfocados a cuestiones históricas, políticas, biográficas, fenómenos culturales, reflexiones sobre espacios públicos y privados. Todo lo que nos rodea es susceptible de ser retratado en la obra ya que el documento es una construcción social y los individuos cobramos significado e importancia en la historia.

La clave del teatro documental: el uso de lo real en la escena, darle cuerpo y espacio en el escenario a lo que aconteció y a las voces y datos de sus protagonistas.

Esta estrategia se abordó creando tres escenas particulares donde aparecen videos, cartas y fotografías con la intención de mostrar el contexto de Medellín, la segunda guerra mundial y el Bogotazo; acontecimientos que impactaron y fueron determinante en la vida de Benedikta.

- *Mito Urbano:*

Probablemente el mito urbano es algo que sucedió realmente o puede llegar a ocurrir, pero nadie parece haber sido testigo directo del suceso. El mito urbano sucede en una dimensión paralela, un plano idéntico al nuestro pero en el que se hace verosímil lo improbable. A veces, el mito urbano es un deseo colectivo, una esperanza, otras veces un temor o una premonición. Otras veces, una explicación improvisada o una lección moralizante que se deja leer entre líneas.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Esta estrategia se empleó puntualmente para crear tres escenas basadas en las historias que fueron relatadas en las instituciones educativas del Colegio El Triángulo.

El suceso que cuentan que allí sucede es que el piano de la institución educativa que alguna vez fue de Isolda Echavarría Misas (hija de Dita), se interpreta solo en diferentes instituciones educativas y de allí surgieron diferentes historias sobre el fantasma de Isolda a quien le atribuían este fenómeno paranormal.

-Gramática de la fantasía:

Este es un libro que nos sugiere una serie de ejercicios para estimular la imaginación y nuestra capacidad de escritura y con el cual se articularon las escenas que tenemos elegidas de teatro documental y las de mitos urbanos, aquí se describe cómo se realiza el ejercicio de escritura a través de este método:

a. La Imagen Generadora:

Mediante esta estrategia se abordó el concepto general de la obra, es decir, se agruparon una serie de sucesos relevantes extraídos de la biografía de Benedikta para más adelante convertirlos en escenas e identificarlas y elegir cuales se podían trabajar con este método.

Comenzamos por explicar que para escribir dramaturgia se requiere partir de una imagen generadora, esto quiere decir que la imagen es la semilla desde la que florece la obra. La imagen generadora debe tener valor detonante así como valor interno, es la “imagen uno”, esto es una unidad que contiene algo.

En un proceso creativo se dan elementos de asociación, de disociación y de bisociación.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Este último es fundamental, es un fenómeno que también se le llama de apareo fantástico, esto es la mezcla de unas imágenes con otras. Bisociar es juntar dos cosas que nunca han estado unidas para que aparezca una tercera.

Escribir dramaturgia implica, entre otros aspectos, sensorialidad, travestismo imaginario y la revisión permanente. Los pasos necesarios para realizar esta estrategia son los siguientes:

b. La imagen: Esta hace alusión a cualquier imagen que bien puede ser interna o externa pero que a su vez debe estar cargada de significado o simbolismo o que sea inquietante. Las imágenes externas son las que no vienen de nosotros: puede ser una fotografía, una pintura, escultura, ver un paisaje entre otras, en este caso será referente a la vida de nuestro personaje elegido para trabajar. Las imágenes internas se refieren a todas aquellas que se generan en nuestro interior así como los recuerdos, las sensaciones, los olores que tienen la capacidad de generarnos imágenes en nuestra mente.

Una vez aclarado esto, la primera parte para comenzar el trabajo será elegir una imagen o una situación particular que tenga cualidades que despierten en el escritor emociones o sentires. Una vez la imagen está elegida la guardaremos ya sea por descripción verbal para no olvidarla o por dibujo y así podemos pasar al siguiente punto. Debemos recordar que la elección de la imagen debe ser muy importante y no debe estar hecha al azar debido que ésta será una imagen a partir de la cual comenzará a surgir toda una escena y por esto, si la imagen no es generadora, no llegará muy lejos ni nos permitirá herramientas para continuar la construcción narratúrgica y dramaturgica.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

c. La indagación sensorial: Una vez tenemos la imagen en la mente se realizará un ejercicio de indagación sensorial, que se hace mediante la técnica del “yo-reemplazante” que consiste en ubicarse en la sensación del personaje imaginado.

Es necesario en este proceso tener presente que en ocasiones se puede perder la sensibilidad frente a los personajes y el dramaturgo les pone a decir cosas que son de él y no de los personajes. Cuando el creador no deja que los personajes hablen comienzan a sonar artificiales. Releyendo el material se sienten ruidos, porque el autor lo ha forzado a decir determinada cuestión.

En creación dramática la imagen generadora relacionada con la sensorialidad es la que se puede oler, ver, escuchar. La imagen sensorial capta los sentidos del espectador. Esta imagen se crea con los sentidos y para ser transmitida se debe apelar a los expresivos tales como la palabra, el dibujo. Cuando se pone a disposición del receptor este debe captar con sus propios dispositivos sensoriales: la vista, el oído; el tacto, gusto, el olfato, esto es los sentidos.

En dramaturgia los recursos receptivos crean otra imagen, esto es una imagen propia del receptor. La imagen sensorial es una herramienta fundamental de improvisación mental que precede y acompaña a la escritura dramática. Encontrar la imagen sensorial implica ubicarse en el lugar de los personajes y utilizar los sentidos para percibirles en el espacio y/o la situación. Es verles, oírles, sentirles, es cómo descubrirlos.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

d. La especulación situacional: Tiene que ver con la capacidad mental de improvisación desde diferentes puntos de vista y no solo del mismo. Es decir: imaginarse siendo los personajes y pensar que pueden sentir ellos frente a situaciones particulares que les acontecen.

En otro nivel de proceso de creación el dramaturgo no sólo debe sentir los personajes sino también convertirse en ellos. Técnicamente a éste proceso se le podría llamar “travestismo imaginario”, esto es que el autor de la obra dramática se mete en el cuerpo del personaje.

Cuando se está escribiendo una obra, la imaginación está funcionando todo el tiempo con relación a ella. De allí que sea recomendable escribir todo lo que se vaya ocurriendo sobre los personajes, la situación, el conflicto y demás elementos. No se debe confiar en la memoria.

También es fundamental definir a los personajes, desde el punto de vista de la tridimensionalidad, o sea, lo físico, lo psicológico y lo social. Es necesario tener presente que los personajes deben ser vulnerables, es decir, que puedan ser afectados, dañados o perjudicados física o moralmente. Que sean sensibles frente a la situación que están viviendo o que puedan ser conmovidos.

e. La construcción del personaje.

Después de haber realizado el ejercicio anterior se eligió un conjunto de características primarias y secundarias para dotar al personaje de ellas; a parte del trabajo mental se debe tener en cuenta cuando los personajes ya existen realmente que se puede tomar características reales de ellos o bien alejarse de lo que ellos representan. La importancia del carácter del personaje

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

radicará en relación con los sucesos que acontezcan y su relacionamiento con los otros personajes.

f. La definición de la estructura.

Por último, estructuramos los sucesos que más nos funcionan teatralmente y establecemos sus vínculos y relacionamiento.

Corregir es una herramienta básica cuando se escribe una obra. Se debe estar atento a las imágenes e ideas que surgen de manera espontánea, pero es más importante aún corregirles, es decir identificar los problemas del texto y darse a la tarea de corregir y corregir.

La obra debe tener acción, ésta es el producto de sus movimientos, no es el resultado de su estancamiento. Así por ejemplo, si en una escena hay un conflicto tal que la mueve, inmediatamente el autor debe estar atento para dar más. Es tan importante en el escenario el hacer como el decir, siempre y cuando sea en función de la acción, entendiendo por acción los cambios visibles de los personajes en la escena y lo que empuja la obra hacia su final.

Es importante describir explícitamente el conjunto de herramientas, procedimientos e instrumentos que servirán para obtener y analizar la información, las experiencias y los procesos derivados de la investigación. En esta primera fase, se definieron las técnicas que de manera coherente sirven para ordenar los pasos o las etapas del proceso, lograr un mejor manejo de la información y orientar la reflexión crítica derivada de la pregunta de investigación.

4.1.2. Fase 2: Estructuración.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

La forma cómo se desarrolló metodológicamente la propuesta de investigación- creación para alcanzar los objetivos propuestos fue la siguiente:

a. Análisis documental:

Debido a la importancia y origen del trabajo que se realizó y reconociendo que está enmarcado dentro del estudio de la vida de una persona se identifica el biodrama como la herramienta más adecuada y fundamental para abordar dicha estructura dramática siendo ésta quien nos guiará por la vida de Benedikta Zur Nieden, apoyándonos también en la investigación documental y llevándonos a crear algunas escenas que nos den contexto de los personajes, los lugares y el tiempo en el cual se desarrolla la obra, para así generar lenguajes escénicos que sitúen al espectador en una situación para luego mezclar dichas técnicas con una escritura dramática basada en la imaginación del autor y que interactúa activamente con piezas documentales. Además, se organizó el material mediante carpetas y se seleccionaron algunas cartas y archivos que tienen gran potencial teatral.

Una vez aclarada esta ruta metodológica a seguir se planteó el paso a paso de cómo se realizó esta escritura dramática:

Inicialmente se dividió en tres etapas, la primera basada en la lectura del libro: “Diarios de una mujer valiente” (Naranjo, 2012) que recopila archivos históricos sobre la vida de Benedikta Zur Nieden.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

b. Identificación de sucesos y elementos biográficos susceptibles de convertirse en escenas.

En este punto se realizó la selección de los sucesos más importantes y a contarse de la vida de Benedikta, dentro de sus cartas familiares; realizando una estructura dramática a partir de varios sucesos seleccionados por su potencial dramático. Aquí se realizó una estructura general de cómo comenzar la obra, seleccionando una serie de sucesos y se disponen en el orden en que se convirtieron en las escenas de nuestra dramaturgia:

-Baile donde se conocen Dita y Diego (Berlín)

Este suceso nos sitúa en Berlín en época de invierno, mientras Diego y Dita se encuentran y se conocen en un baile. Es importante porque aquí es donde comienza la historia de Benedikta de manera que está ubicándonos en un contexto de la persona con la que se casaría y lo que determinaría la razón para irse a vivir a Colombia un país lejano y de costumbres distintas a las suyas.

- Llegada de Dita a Colombia

Este acontecimiento aún nos sirve como marco de referencia y contextual, aporta una interesante visión de cómo una extranjera narra sus primeras impresiones sobre Colombia y lo describe en contraste al mundo de donde ella viene y sus impresiones que generan grandes aportes en lo social y cultural.

-Viaje de Diego y Dita a Europa (Estallido de la segunda guerra mundial.)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Esta escena o situación acontece después de que la Familia Echavarría Zur Nieden ya está establecida en Colombia y además tienen una hija y deciden viajar a Alemania a visitar los padres de Dita, pero de repente estalla la segunda guerra mundial y se cierran diferentes fronteras en países europeos; por esto la familia se ve en una serie de circunstancias donde debe huir y esconderse para poder regresar a Colombia debido a que Benedikta por su nacionalidad alemana tiene prohibido el acceso o viaje a diferentes lugares. Esta escena está enmarcada en el momento que la obra está entrando en uno de sus conflictos centrales que lograrán sortear después de algún tiempo.

-Muerte de Isolda Echavarría

Este suceso es uno de los conflictos centrales y el cual desemboca una ruptura significativa en las vidas de cada miembro de la familia, tomándolos por sorpresa al ser una muerte muy fortuita y darse en otro país por el síndrome conocido ahora como Guillain-Barré del cual se desconocía su tratamiento en aquella época. Isolda muere de 19 años estando por fuera de Colombia mientras hacía sus estudios en Estados Unidos y después de realizar un viaje a Costa Rica.

-Secuestro y Muerte de Diego Echavarría (Colombia)

Este acontecimiento es una de las tragedias que tuvo la familia y marca un punto muy importante debido a que retrata los conflictos que estaban empezando a acontecer en el país, siendo éste uno de los primeros secuestros extorsivos en la ciudad y modalidad delictiva la cual se instalaría en el territorio como forma de generar ingresos para diversos grupos armados al

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

margen de la ley en la guerra que se desataría en el país. Además, marca un giro para la vida de Dita que había perdido toda su familia y que ahora se enfocaría en actos de beneficencia y en la implementación del modelo pedagógico Waldorf en el departamento de Antioquia al quedarse sola en un país que consideraba su patria pero lejano a sus familiares.

-Importación de pedagogía Waldorf a Antioquia

En esta etapa se ven los innumerables esfuerzos de Dita por traer profesores de Alemania y por ayudar a que algunos profesores colombianos viajarán a Alemania para aprender el método Waldorf y poder enseñarlo en Colombia debido a su alto componente humanista que consideraba tan importante para el país y la formación de una sociedad.

En la segunda etapa nos basamos en el teatro documental debido a la importancia desde el biodrama para analizar diversas fuentes históricas como archivos, testimonios, noticias, cartas, diarios y libros.

c. Tratamiento para el mito urbano.

En este punto se analizaron tres historias que están categorizadas dentro de lo que hoy se denomina mito urbano y las tres historias son surgidas de diversas instituciones educativas Waldorf para lograr entender cómo se acoplan a nuestra dramaturgia.

Cabe anotar que como son mitos urbanos cada una de las historias tiene diferentes versiones que varían un poco entre ellas pero que tienen elementos muy similares siempre y por esto se contarán de la manera resumida tomando en cuenta los elementos que se repiten en las diversas versiones:

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Historia 1: *“El piano que se toca solo”*

En esta historia escuchamos que en diferentes Instituciones Educativas Waldorf de Antioquia los pianos que fueron donados por Benedikta se interpretan solos, pues cuando van a ver quién los está tocando, no hay nadie presente.

Historia 2: *“El columpio embrujado”*

En esta narración se habla de un padre de familia o de un docente que se encuentra en la Institución Educativa en horas donde ya no debería haber estudiantes; ve a una niña vestida de blanco que está balanceándose en el columpio y cuando se dirige a preguntarle ¿qué hace ahí tan tarde? No ve a nadie, pero el columpio sigue en movimiento.

Historia 3: *“La niña embalsamada en el castillo”*

Esta historia surgió en los alrededores del Castillo donde vivía la familia de Benedikta, después de la muerte de la joven Isolda. Los niños que vivían cerca de la zona se contaban la historia que dentro del Castillo estaba el cuerpo de Isolda embalsamado porque su padre la quería mucho y no quería dejarla ir y todas las noches se reunía con ella.

Después de realizar diferentes análisis sobre el material que se tiene para la construcción de la obra se decide que estas tres escenas se van a integrar y abordar actuadas tal cual han sido narradas y con variaciones actorales que permitan descubrir el carácter de la historia.

La forma para justificar estos personajes dentro de la historia es la aplicación de una historia que no va de manera lineal sino que tiene diferentes saltos cronológicos durante el curso de la historia y esto nos permitirá la integración de otros personajes como la niña misteriosa, el

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

profesor, el padre de familia, la estudiante; de manera que cuenten la historia en otra época diferente, es decir, después de la muerte de los personajes principales.

Además, el piano se vuelve un elemento que nos ayudará a narrar la historia en diferentes etapas cronológicas de la dramaturgia.

d. Gramática de la fantasía.

Para esta parte de la puesta en escena se reunió una serie de palabras importantes, centrales y fundamentales para el desarrollo de la obra, se escribió en un papel y se procedió a realizarse el ejercicio que consiste en que alguien distinto a uno, lee las palabras en desorden y cada que se escucha una palabra, se responde otra automáticamente sin pensarlo mucho. Luego, las dos palabras se anotan juntas y se realiza el ejercicio de hacer una pequeña narración con el juego de imágenes que evocan las dos palabras que se obtuvieron. Así, se generan diferentes narraciones sobre las temáticas principales de la obra y este material nos queda para ser utilizado más adelante con la escritura.

Los siguientes puntos que veremos son las técnicas de investigación y exploración de “La Imagen generadora”, como se explicaron anteriormente pasamos a continuación a ver cómo se usaron concretamente:

-Selección de la imagen.

En este momento se tomaron los sucesos documentales escogidos anteriormente y se trabajaron uno a uno sobre ellos, comenzando por leer o escuchar los sucesos elegidos de la vida de Benedikta uno a uno y de manera muy minuciosa se realizaron los siguientes experimentos:

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

- La indagación sensorial.
- La especulación situacional.
- La construcción del personaje.
- La definición de la estructura.

Una vez terminado este proceso se procedió a evaluar cuál de las escenas y sucesos debían continuar y si era pertinente hacerles modificaciones tanto de forma como en el orden de la historia. De esta manera el proceso fue conduciendo al reconocimiento significativo de otros referentes que nacen de la percepción, experiencia, intereses y sensibilidad del autor llevando a estudiar, observar y escuchar diferentes elementos que son importantes alrededor de la vida de Dita y que terminaron vinculándose para constituir una atmósfera, un entorno cargado de simbolismos y significados; dentro de los hallazgos que fueron de gran ayuda están los siguientes:

-El pájaro azul: Esta es una canción que le gustaba mucho a Diego Echavarría.

Es importante en diversos sentidos desde la vida de ellos y lo será también en el significado de la obra, porque El pájaro fue utilizado como metáfora durante la escritura en varios momentos.

https://www.youtube.com/watch?v=ihTzbLEsFcs&ab_channel=LorenzoFern%C3%A1ndez (Dominguez, 1970)

-Música clásica Beethoven: Este es un gran referente para la vida de la pareja en la cual basaron la construcción de su salón de música en la casa de Ditaires (hoy en día Casa Museo

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Ditaires). La música de este artista les servía matemáticamente para tomar diversas decisiones como lugares para las construcciones y otros aspectos de la vida diaria.

-Estudio en piano: Tanto Diego como Benedikta e Isolda eran amantes del piano y pasaban gran parte de su tiempo estudiando en este instrumento que adquiere fuerza y simbolismo por lo que representaba para ellos y nos da un indicio de musicalizaciones para los estados internos de sus personajes; además, en otra de las escenas que se abordan más adelante se escucha en colegios recurrentemente la historia de que algunos de los pianos de las Instituciones Educativas se interpretan solos y esto generó especulaciones en el imaginario de los estudiantes. Por esto, el piano fue uno de los elementos encargados de ir tejiendo la historia en sus diferentes épocas y viajes cronológicos.

Fue así como se abordó un texto dramaturgico a través de tres métodos y herramientas prácticas donde fue fundamental la utilización del teatro documental para iniciar búsquedas sensibles que permitieron la interacción de diversos lenguajes escénicos cargados de simbolismo y que retratan diversas realidades históricas y de época en el escrito.

Como resultados de la etapa investigativa se reunieron dos fuentes de material audiovisual categorizado en material biográfico y en material contextual.

En el material biográfico se reunieron cartas, entrevistas y fotografías sobre la vida de Benedikta y se eligieron las más acordes a la historia dramaturgica que se está contando.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

En el material contextual se investigaron recortes de prensa, fotografías y centrándonos en los videos. Se recopiló material contextual de Medellín, Alemania y Europa debido a que algunas escenas de la obra transcurrirán en este continente.

A través de este trabajo se llegó a diferentes conclusiones y se decidió no trabajar fotografías del material biográfico. Se seleccionaron diferentes cartas y todo será personal, referente a la vida de las tres personas de la familia.

Mientras que del material contextual solo se van a usar tres videos específicos y puntuales: el primero son una serie de imágenes alusivas al estallido de la segunda guerra mundial en Europa, ya que en una de las visitas de Diego y Dita casi no logran regresar a Colombia por la cerrada de las fronteras y debido a la nacionalidad de Dita fue difícil salir sin ser retenida.

Uno de los videos son contextos de Colombia en el momento de la revuelta vivida por el Bogotazo, evento que también incide en la vida de este matrimonio; el último video es sobre Medellín su vida en aquella época, sus calles, el desarrollo económico y social.

Recordamos que este trabajo está enmarcado dentro del teatro documental como elemento que nos ayude a situar al espectador en situación además de reflejar una realidad a través de videos.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Una de las conclusiones de este trabajo es que solo se usarán tres videos de carácter contextual de los espacios donde se desarrolla la obra de teatro y sobre el material biográfico se utilizarán diferentes cartas para la construcción de los textos y de los diálogos de la dramaturgia.

5. Consideraciones éticas

Las principales consideraciones éticas a la hora de abordar este trabajo es y serán cuidar el buen nombre de Shophie Benedikta Zur Nieden y el de toda su familia debido a que se investigó y se hizo uso y tratamiento de documentos privados de su vida; es de gran importancia poder brindarle la seguridad a la familia y personas cercanas, que el trabajo realizado se hizo de manera responsable y respetuosa sobre todos los acontecimientos familiares sociales y pedagógicos que se trabajaron en la dramaturgia.

Una de las principales tareas a realizar es dejar en claro a todos los lectores de la obra dramática que los pensamientos expresados en esta misma comprometen los pensamientos, sentires, aprendizajes e investigaciones del autor y por ningún motivo se evidencia la postura de la Universidad de Antioquia o de ningún otro estudiante, profesor o asesora del presente trabajo. También es pertinente aclarar que si bien se utilizan documentos reales y se construyen escenas desde la realidad que vivieron los personajes reales es de suma importancia el entendimiento que la obra no es de carácter biográfico debido a que el autor también escribe y aporta a la historia

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

desde su imaginario, perspectivas y necesidades narrativas. La obra transita en un terreno desde lo biográfico a lo imaginario, lo irreal y lo netamente teatral.

Las siguientes consideraciones éticas a tener en cuenta es el cuidado del tratamiento de la obra debido a que ella atraviesa temas profundamente humanos con los cuales todas las personas se pueden sentir aludidos, los temas que se tratan aquí son la muerte de seres queridos, la guerra en ámbito internacional y nacional, el nacimiento de un ser querido, los viajes, la discriminación , la inequidad social.

Por otro lado damos los créditos y agradecimientos muy especiales a todas nuestras fuentes de trabajo en especial el trabajo del libro “Diarios de una Mujer valiente” de Sandra Naranjo 2010 debido a que su riguroso trabajo permite reconocer parte de la vida de este personaje y gran mujer, además de contribuir con otras investigaciones como en este caso, también reconocemos y agradecemos todos los archivos documentales conseguidos durante esta etapa los cuales siempre serán respetados, citando su fuente original.

6. Resultados.

Durante el proceso de Investigación se encontraron diversos métodos y formas de escritura alternativas y finalmente se recurre a los más afines con esta investigación es por esto que se decidió trabajar con las siguientes fuentes:

Gramática de la Fantasía: Es un libro donde se describen diversos métodos de improvisación para la escritura y su autor los recopiló durante años de trabajo como docente con

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

niños y adolescentes lo que lo hace aún más pertinente para la indagación específica de este proyecto que se pregunta no solo por las formas de escritura sino como lo pueden hacer los estudiantes de básica secundaria. Es de aclarar que este método no es solamente para la dramaturgia sino que puede ser utilizado en escritura de cuentos, novelas u otra literatura.

Dentro de estas metodologías resaltamos los aspectos que nos ayudaron a construir nuestra dramaturgia:

La imagen generadora.

La especulación situacional

La construcción del personaje

El Travestismo imaginario

Cada uno de estos ejercicios en sí mismo e independiente de los otros permite realizar ejercicios de escritura, en este caso se escogieron y utilizaron todos estos debido a las necesidades de la escritura. Cada uno de ellos está explicado en la metodología.

Teatro Documental: Para la realización de este fue muy importante la fase de identificación del material que se adecuo a la metodología propuesta, debido a que a partir de las cartas se identificaron acontecimientos específicos para la escritura.

Biodrama

El mito o la leyenda urbana

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

6.1. Dramaturgia.

BENEDIKTA: “VIDA ARTE Y PEDAGOGÍA”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Personajes:

Benedikta (Dita)

Diego Echavarría Misas

Isolda Echavarría Zur Nieden

Arnold (Padre de Dita)

Constanza (Madre de Dita)

Ana María (Hermana Dita)

Costeño

Acomodador

Vendedor de pescado

Javier: Vendedor de frutas

Vendedora de frutas

Vendedor ambulante

Recepcionista del hotel

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Conserje

Doctor

Rectora

Barrendero

ESCENA 1: El baile: “Un nuevo amor”

En un salón grande de eventos en la ciudad de Berlín, nos encontramos en un baile con muchas personas que departen, algunos bailan. Las personas están bien abrigadas pues es temporada de invierno y afuera está nevando.)

Entra Dita a la fiesta, la recibe alguien que revisa su carta de invitación, le recibe el abrigo y su bolso y lo acomoda en el ropero.

Dita se dirige hacia el centro del escenario donde se encuentra con un hombre, quien se le presenta. En este momento del encuentro, el baile continúa pero cambia de ritmo y el foco de atención de la escena, se centra en Dita y Diego que es la persona que acaba de conocer, ellos se ven hablar pero no se les escucha nada, se ríen y comparten felizmente. Luego comienzan a bailar y cuando ellos bailan todas las demás personas en el escenario quedan detenidas y la atención sigue centrada sobre ellos.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Luego se proyecta un video en el fondo del escenario con imágenes sobre la segunda guerra mundial, Diego y Dita continúan bailando sin percatarse de nada. El resto del salón entra en pánico, algunos corren e intentan esconderse, otros intentan refugiarse, otros se van. Poco a poco algunas de las personas que están en escena comienzan a caerse, como si murieran súbitamente. Suenan efectos de los sonidos de disparos y bombas que se ven en el video pero Dita y Diego continúan bailando. Cuando el último cuerpo ha caído tendido en el escenario la pareja para de bailar sin percatarse de nada.

Dita se dirige hacia su abrigo y saca de su bolso una agenda donde comienza a anotar algo en su diario. Mientras tanto algunas personas entran por Diego y se lo llevan amordazado y en contra de su voluntad. Dita no se da cuenta de nada y continúa escribiendo.

Los cuerpos que hay en el piso se levantan y salen marchando como soldados mientras Dita se encuentra escribiendo.

Se termina la proyección del video. Sobre el escenario, Dita lee su diario:

Benedikta: Era Berlín en 1932 con fuertes nevadas, el clima era un frío tan extremo que el agua que se derramaba se congelaba hasta convertirse en hielo, la niebla y la oscuridad poseían las calles; por estos días en febrero comenzaban los carnavales que atraían estudiantes, adultos y jóvenes; a pesar de que mi amiga Gerta no quiso ir conmigo al baile yo decidí ir sola.

Entonces vi a un hombre con expresión seria, vestido de smoking con una flor blanca de papel en el ojal, se encontraba de pie observando atentamente su entorno y me dijo que tenía a su

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

alrededor la modelo. En ese momento yo observaba y pensaba simultáneamente: es el único hombre con el que debo bailar. “Creo que a esto se le llama amor a primera vista”. Yo baile solamente con él y luego me llevo a casa. Desde entonces cambió mi vida.

(Suspira. Poco a poco cambia su estado de alegría y enamoramiento por nostalgia, se preocupa, se escucha un piano y ella mira en la habitación para saber si alguien está tocándolo)

Benedikta: Tengo con frecuencia una fuerte necesidad de escribirme con alguien, pero no tengo a nadie por eso escribo mi diario, esto me alivia mucho.

ESCENA 2: El viaje

(Tocan la puerta, de inmediato Dita comienza a sacar unas maletas, apurada.)

(Tocan de nuevo)

Benedikta: ¡Adelante!

(Entra Diego)

Diego: Hola, pensé que te estabas arrepintiendo.

Benedikta: *(Lo saluda con un beso)* ¿Qué dices? Estoy preparada, mira que ya tengo todo listo. Además estoy muy contenta por conocer esos exóticos paisajes de los que tanto me has hablado.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Diego: Me alegra escuchar eso (*Le entrega una rosa, ella la recibe, la huele, la conserva en su mano*)

Benedikta: Gracias.

(*Suena el pito de un carro*)

Diego: Ahora sí podemos salir, será mejor que nos apuremos.

(*Toman las maletas y salen de la habitación, Benedikta conserva la rosa de manera que le estorba un poco pero prefiere llevar la rosa en vez de otra maleta, Diego sale encartado con más maletas, se escucha sonido de un carro que se aleja, luego sonido de barco a punto de partir*)

(*Entra a escena el acomodador, es el encargado de recibir a las personas en el barco, va revisando la lista de tripulantes*)

Acomodador: (*Grita*) ¡Última llamada del trasatlántico de la línea Hapag- Lloyd con ruta a Sudamérica!

¡Última llamada del transatlántico de la línea Hapag- Lloyd con ruta a Sudamérica!

(*Entran Dita y Diego, entregan sus boletos al acomodador y este los revisa*)

Acomodador: ¿Ya fueron empacadas sus maletas?

Diego: Sí señor, estamos listos.

Acomodador: Entonces pueden subir a bordo. ¡Que tengan un gran viaje!

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Diego: Gracias.

(Suben al barco y se ubican de manera que se vean y que estén más altos que el piso del escenario. Suena el barco y despega. Durante el viaje en el barco los cuerpos del actor y de la actriz que interpretan a Diego y Dita deberán verse como si realmente estuviesen en un barco, por eso su tarea será generar los efectos de movimientos corporales adecuados para simular que están en un barco que navega).

Benedikta: Diego Echavarría Misas nacido el 25 de febrero de 1895 en Medellín-Colombia, en una familia que logró fortuna gracias al negocio de la energía eléctrica y la producción e importación de textiles, cuando su padre fundó Coltejer en 1907 con 12 hombres, mil pesos oro y cuatro telares. Diego, el séptimo hijo de Don Alejandro Echavarría Isaza y Ana Josefa Misas. ¿Quieres casarte conmigo?

Diego: Shophie Benedikta Zur Nieden de Echavarría, de nacionalidad alemana te respondo que sí nuevamente, porque me volvería a casar contigo y te llevaría conmigo a vivir en Colombia.

A propósito de esto, cuéntame ¿Qué dijeron tus amigas del viaje?

Benedikta: Causó mucha sorpresa porque no sabían ubicar este país en el mapa, me decían que si no habían otras partes donde ir y que tuvieran mejores vías de comunicación. Pero yo estoy ávida por conocer el país de tantas bellezas naturales, el clima tropical y en especial de una cultura distinta a la mía.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Diego: Ya lo verás Dita, ya lo verás y solita entenderás de lo que hablo.

(Diego se recuesta sobre los pies de Dita y se queda dormido, se acercan al puerto y Benedikta mira todo con gran curiosidad)

Benedikta: Al desembarcar en Puerto Colombia, Barranquilla, vi flamear en la brisa agradable y fresca, la bandera amarilla, azul y colorada. El puerto y la ciudad me causaron una impresión pobre y de descuido que no estaba de acuerdo con ser el primer puerto del país...mucha impresión me causaron las casitas de barro y techo de paja, a pesar de lo pintorescas que son y quedan sobre calles disparejas, habiéndoseme despertado el deseo de proporcionar a los habitantes de esta población algo mejor...mucho me han gustado unos tipos de nativos que se les nota que son descendientes de indios y la despreocupación que se nota que tienen por las exigencias de la vida moderna.

Me ha llamado mucho la atención los contrastes que se ven a cada paso, se encuentran quintas blancas con columnas moras emplazadas en bellos y bien cuidados jardines y a los pocos pasos veo chozas rodeadas de árboles y hojas secas. La hierba está quemada por el sol y la tierra es arenosa. En este país parece que sólo hubiera pobres y ricos. Los autos de alquiler no son pequeños y malucos como los que se encuentran en Berlín y París, sino autos de las mejores marcas. Pero junto a estos autos elegantes se encuentra uno con el vehículo de transporte más viejo y barato, el burro. Todos estos contrastes hacen que Colombia sea un país muy interesante y creo que los malos servicios de los ferrocarriles colombianos no se podrán componer, ya que el país está cruzado de servicios aéreos modernos de la costa a la capital resulta hoy un paso la

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

distancia. Me parece que los habitantes del país también han acaecido grandes cambios aunque éstos son un poco más lentos que los relativos a índole técnica, pero que gracias a la sana comprensión que les es innata han podido utilizar de un modo provechoso. Pero es muy interesante de observar y conocer todo esto, por lo cual estoy encantada de haber escogido este país para mi viaje.

Luego de llegar al puerto y mientras esperaban a que las maletas fueran revisadas por la aduana, Doña Dita pudo observar las calles arenosas, chozas de arcilla cubiertas con paja, los niños negros barrigones, asnos cargados con barriles de agua conducidos por jóvenes con ojos oscuros por los alrededores para vender ese costoso y preciado líquido.

(Suena el barco de manera ruidosa, anunciando que ya están llegando al puerto, lo que hace que Diego se despierte y se levante sobresaltado. Aparece el acomodador y baja las escalas del barco, ayuda a la pareja a bajarse.)

Mientras esperan que las maletas sean devueltas por la aduana observan cuatro vendedores de pescado y de frutas de gran variedad (muy coloridos), que llegan con su mercancía haciendo su instalación en la calle o el espacio escénico.)

(Se detienen, Diego le compra frutas a un vendedor costeño que encontró llamado Javier, luego de comer las frutas son llamados por un parlante para reclamar las maletas y en ese momento salen del escenario; al salir del escenario se les cae una carta, pero ellos no se dan cuenta y se van de inmediato. Varios vendedores ven lo que se cayó al piso e intentan

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

cogerlo inmediatamente y Javier que es el que estaba más cerca lo alcanza y ve que es una carta. Javier llama a otro vendedor mientras los otros vendedores se acercan sin dejarse ver pero tratando de oír toda lo que dice la carta)

Javier: Posteriormente viajaron por el río hasta Puerto Berrío donde los acogió un agradable hotel y el romántico viaje por el río llegó a su fin. Allí descansaron para continuar su viaje al día siguiente en tren durante siete horas por un trayecto montañoso hasta su llegada a Medellín, lugar al que llegaron de noche, por lo cual doña Dita no pudo tener una primera impresión de la ciudad hasta la mañana siguiente desde su cuarto de hotel:

(Todos buscan la otra parte de la carta pero solo esta es la única que se cayó. Poco a poco los vendedores comienzan a irse de nuevo a trabajar o salen del escenario)

ESCENA 3: Un paraíso llamado Colombia

(Entran al escenario dos personajes que son los encargados de un hotel, entran un sillón, una mesa, instalan una pequeña sala de espera, uno de ellos limpia la mesa y el otro con una carpeta y un lápiz parece pasando un inventario de todo lo que hay en el hotel, además revisa que todo esté limpio.

Entran Diego y Dita con las maletas que se las reciben los encargados del hotel, un recepcionista y un conserje. El conserje recibe y guarda las maletas mientras atienden a los huéspedes ofreciéndoles agua, aromática o café.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Acomodan a los huéspedes en la sala de estar, atendiendo a su petición de servirles agua)

Recepcionista: Bienvenidos, acomodense y cuando estén listos los espero en recepción para tomar sus datos y realizar el alojamiento en el hotel y entregar las llaves de su habitación.

Diego: Estoy de acuerdo, Gracias.

(Acomodador sale del escenario)

Diego: *(A Dita)* ¿Cómo te fue en el viaje?

Benedikta: Fue maravilloso, he podido ver una gran variedad de elementos interesantes, ha sido agotador pero los paisajes son caricias para el alma, desde el comienzo he replanteado varias veces mi forma de ver el país y sigo impactada de tanta riqueza de tanta hermosura y de tanta pobreza.

Diego: Me alegra que llegaras con ese ánimo y que nos haya ido tan bien en el viaje.

También habrá tiempo para charlar sobre esas dudas que sé que te comienzan a surgir, sobre los pobladores menos favorecidos de esta tierra y sobre todo lo que pudiste reflexionar en el viaje, te comienzo a conocer Dita y sé que así es.

Te felicito por hablar tan bien el idioma español, parece que lo hablaras desde siempre.

Por ahora iré a registrarnos al hotel y por las llaves de la habitación. Espérame aquí que en unos minutos nos volveremos a ver.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

(Se pone de pie y le dice a Dita) No me extrañes amor de mi vida, que muy pronto volveré. *(Se ríe suavemente y de manera burlona, sale del escenario)*

(Benedikta comienza a escribir una carta y al terminar la lee:)

Benedikta: Las representaciones que yo me había hecho de esta ciudad eran naturalmente falsas, era totalmente diferente, no era tan pueblerina, yo debí reestructurar totalmente esa idea. Tenía una atmósfera tranquila y familiar, pronto me gustó mucho. Esta pequeña ciudad tiene su cara especial. En las noches todo era oscuro y tranquilo, los habitantes regresaban a sus casas lo que me permitía deducir una buena vida familiar.

(Benedikta dobla la carta la hecha en un sobre y la sella, toca la campanita que hay en los hoteles para llamar a un trabajador)

(Entra nuevamente el conserje del hotel y se dirige hacia Benedikta)

Conserje: ¿Puedo hacer algo por usted señora?

Benedikta: ¡Hola! Quería preguntarle, ¿En qué lugar de la ciudad puedo enviar esta carta hacia Alemania?

Conserje: *(No logra escuchar bien lo que le dijeron; habla con la voz muy alta:)*

Disculpe, no pude escucharla bien, me puede repetir.

Benedikta: ¿En qué lugar de la ciudad puedo enviar esta carta hacia Alemania?

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Conserje: Uste lo quiere saber es en qué lugar puede viajar para Alemania, ¿lo que necesita saber es dónde queda el Aeropuerto?

Benedikta: No necesito el aeropuerto. (*Benedikta actúa muy demostrativa con el cuerpo*) ¿Dónde puedo enviar la carta hasta Alemania?

Conserje: ¡Aaah... la carta! A diez cuadras queda la oficina de correos, pero yo puedo hacerle el favor, yo tengo que hacer un mandado por esa misma calle. ¿Si quiere yo se la puedo llevar?

Benedikta: ¡De verdad! Se lo agradecería mucho, es muy importante para mí que esta carta pueda llegar a mi familia.

Conserje: Y pa mí es un honor servile señora. Preste pa'ca no más esa carta, que yo se la dejo bien entrega'íta.

Benedikta: (*Le entrega la carta, le da dinero*) Aquí le doy para que pague el envío de la carta y lo que sobre es para usted.

Conserje: Muchas gracias señora, ahora sí que voy a ir más rápido y más motivado. ¡Hasta luego señora nos vemos más tardecito!

Benedikta: Muchas gracias, le encargo mucho mi carta por favor.

(Sale el Conserje muy motivado y con gran rapidez, por el otro lado regresa Diego y se sienta en la sala de estar con Dita, le ofrece té y ella asiente, Diego sirve té para los dos. De

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

repente suena el teléfono y los dos buscan en donde está, pero no logran encontrarlo y miran por varias partes. Deja de sonar y en este momento entra el recepcionista con un teléfono diciendo:)

Recepcionista: Una llamada para el señor Diego Echavarría Misas.

(Diego y Dita se miran extrañados, como sin saber qué está pasando. Diego se levanta y atiende el teléfono)

Diego: ¡Aló!

Diego: Sí, ¡Aló! ¡Buenas! ¿Con quién hablo?

(Hablan por el teléfono, mientras Diego escucha)

Diego: Claro que sí.

(Hablan por el teléfono, mientras Diego escucha)

Diego: Todavía me interesa.

(Hablan por el teléfono, mientras Diego escucha)

Diego: ¿Dónde está ubicada?

(Hablan por el teléfono, mientras Diego escucha)

Diego: Así quedamos, que tenga muy buen día, muchas gracias.

(Diego cuelga el teléfono, tiene cara de preocupado)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikita: Diego, ¿Te pasa algo?

Diego: *(Alarmado)* Que debo irme de manera urgente. Debemos irnos cuanto antes.

Benedikita: *(Preocupada)* ¿Qué pasa?

Diego: *(Cambiando de actitud)* Que acaban de encontrar una casa que están vendiendo, justo como la que nosotros estamos buscando.

Benedikita: ¡Diego! me asustaste.

(Diego se sienta en la sala de estar)

Diego: La finca es algo retirada de Itagüí, perteneció a los Álvarez y está en un estado de mucho abandono, detrás de la casa hay un bosque de pomos, campos fértiles que tienen maíz, yuca y bananos. La casa está construida con un estilo antiguo, cuartos espaciosos, un bello patio con unas inmensas azaleas en la mitad.

Benedikta: En esa casa podrían caber los grandes planes que tenemos, luz, confort y se deben plantar flores.

Diego: Por esto deberíamos ir a verla, yo entiendo que puedes estar cansada. ¿Quieres acompañarme a verla?

Benedikta: Claro que sí Diego, aunque me quedara no podría descansar de pensar en ¿Cómo será la finca? Así que vamos a conocerla.

(Diego y Benedikta se levantan de la sala de espera y salen los dos.)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

(En este momento comienza a entrar personas con una mudanza y entran diferentes elementos para habitar una casa flores, macetas, entran diego y Dita con sus maletas, les indican a los trabajadores donde ubicar las cosas. Dita organiza algunos floreros y en uno de ellos pone la rosa que diego le regaló)

Diego: Dita, esta será la sala, tiene un buen espacio y podemos poner el piano en la mitad, los cuatro vitrales que trajimos de Mozart, Bach, Beethoven, Wagner pueden ir ubicados en cada pared. Es un gran espacio para reuniones sociales.

Benedikta: Me gusta la idea es un espacio acogedor, muy tranquilo, el aire circula fresco y libremente y aquí podrán ser nuestras sesiones musicales.

Me parece increíble, todo es tan rápido. Apenas tomé la decisión de venirme contigo a este país y en un parpadeo ya llegamos. El maravilloso viaje terminó, estamos instalándonos en una gran casa y lo más importante: estamos juntos.

Diego: Y además de todo ya tengo el nombre, tú misma lo dijiste el aire limpio corre aquí libremente. Aires de Dita (*Suspira*) La finca llevará el nombre en tu honor y se llamará Ditaires, significa aires de Dita. ¿Qué te parece?

Benedikta: (*Sonríe apenada*) ¡Diego me apenas! Dices unas cosas (*Pausa*)

Aunque pensándolo bien, suena muy bonito ese nombre, es de mi agrado. Ditaires

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

(Diego se dirige hacia una rocola y la enciende, suena la canción “El Pájaro azul” bolero de Pepe Domínguez. Luego se dirige a su esposa y bailan. Cuando termina la canción suena un noticiero con la siguiente noticia)

Voz en off: Los tiempos son malos, la guerra se desencadena en Europa y parece que nada puede detenerla, cada país es optimista pero la situación es cada vez peor ¿Cómo terminará esto? *(Diego apaga la rocola)*

Benedikta: ¿Por qué no me dejaste escuchar las noticias?

Diego: En las noticias solo se la pasan diciendo mentiras, no sabemos si realmente pueda haber una guerra, para que te vas a preocupar. Si algo pasara seguro nos daríamos cuenta.

Benedikta:*(Entra en un estado de nerviosismo y tristeza, muy preocupada)* La guerra me afecta mucho, no sólo por tener que dejar en la lejanía a mis padres sin volver a verlos, sino también por los grandes padecimientos de los soldados.

He visto tristes escenas de despedida, el joven soldado fue incorporado, la palabra 'guerra' le correspondía a cada quien con terror. Los padres no habían olvidado la última y ahora sus hijos debían compartir los mismos temores.

Diego: Vamos Dita, no te pongas melancólica, hoy es un día para celebrar para agradecer to...

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: Recuerdo muy bien los horrores de esa primera guerra mundial puesto que entre otras decenas de ciudades la tierra de mi madre Constanza, había sufrido la devastación ocasionada por la artillería militar.

Todas esas grandes víctimas fueron inútiles, si la humanidad no se despierta espiritualmente y cambia su rumbo. El pensamiento de que la totalidad del derramamiento de sangre ha sido inútil, me llena de angustia y desesperación.

Diego: Tengo una idea para cambiarte de ánimo, espérame aquí que ya regreso. *(Sale Diego, pero entra nuevamente con una carta)*

Diego: Hoy te llevo una carta. No te la había entregado porque hemos estado muy ocupados, pero aquí está.

(Diego le entrega la carta a Dita y ella cambia de ánimo, la huele, la mira, la abraza y finalmente la abre y comienza a leerla)

Voz en off (Arnold): ¿Y cómo es tu vida en Ditaires? Debe ser maravillosamente agradable. Todo conseguido con tantos cansancios ante la escasez prolongada de ayudas y de material. Mantente firme, permanece saludable, vive bien. Saludes cordiales a Diego, con los mejores deseos para tu cumpleaños. Vati (papi).

(Benedikta abre otra carta que escribió ella misma y comienza a leerla)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: Vivimos en un paraíso donde no falta el verde y las flores, nos ocupamos de toda clase de animales. Diego se dedica con amor al trabajo en la finca con los árboles, los y los cambios en la arquitectura y los espacios, yo me ocupo de las aves de corral y me maravillo cuando salen del huevo los pequeños y amarillos pollitos y acaso los pavitos. Me ocupo también del ganado, las vacas blancas, las razas nativas, las conozco a cada una por su nombre, cuando parió la primera vaca fue todo un suceso. Tenemos un toro Holstein puro y esperamos una buena descendencia. Corro con mis perros por las mangas, campos naturales que aquí nunca se siegan o cortan porque no se necesita ningún heno para el invierno como en Alemania, aquí es un regalo permanente de la naturaleza pródiga. La naturaleza es para nosotros siempre lo más bello aquí. Las hojas del diario se entusiasman frenéticamente con estas imágenes del paisaje, los cielos de la mañana y de la tarde. Las montañas azules que se vuelven violetas, ¡Pájaros negros, rojos y azules, visitan el árbol de mandarina para tomar el dulce jugo de la fruta. En sus sombras, dispuestos muebles rústicos y allí tomamos todas nuestras comidas. Especialmente la mañana es magnífica.

(Al terminar, firma la carta, la dobla, la cierra y la echa adentro del sobre y la deposita en un buzón que hay en la sala de la casa y sale del escenario)

Escena 4: Visita a Europa: El estallido de la segunda guerra mundial

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

(De repente entran a escena dos mujeres que están organizando lo que parece una fiesta, toda la disposición y los elementos del escenario cambian y de repente estamos en otro lugar. Este lugar es la casa de Dita en Alemania, las dos mujeres que hay allí son su madre Constanza y su hermana Ana María que prepara el cumpleaños número 60 al papá de Dita)

(Constanza le habla a su hija en jeringonza diciéndole que traiga a su padre para la sorpresa. Ana sale y entra con el padre a quien le entregan un pastel y le desean feliz cumpleaños aplaudiendo y festejando todo en jeringonza. De esta misma manera le dicen que le tienen una sorpresa y que cierre los ojos.

Cuando cierra los ojos entra Dita y Diego y al abrirlos tiene una grata sorpresa al ver que su hija fue a visitarlo y se pone muy feliz. La reunión continúa y todos socializan excepto Diego que entiende poco el lenguaje y Dita le explica en ocasiones.

Dita golpea una copa en señal de que quiere hacer un brindis y todos escuchan atentamente: ella habla en jeringonza y todos reaccionan primero con susto y luego celebran, excepto Diego que no entiende nada de lo que ocurre; por esto Dita vuelve a hablar en español esta vez:

Benedikta: Cual un milagro del cielo vivo, bajo mi corazón, después de tantos años se me ha compartido una gran felicidad, no la esperaba ya más, ahora pronto se verá la luz en la tierra, viene una gran felicidad para mí... Tanto tiempo de espera y ahora nos acoges con un amor infinito, dos seres humanos de razas diferentes lo han buscado: Diego de una familia fuerte,

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

saludable, altiva y activa con mezcla española americana, de orientación más ligada a la tierra. Yo de una antigua familia alemana de condes y caballeros con una orientación espiritual y de pensamientos tranquilos, a lo mejor pueda resultar activo amor a la tierra unido con un amor al cielo contemplativo.

Diego: *(Nervioso)* No te entiendo Dita, qué tratas de decirme.

Benedikta: Vas a ser papá de una niña.

(Diego se desmaya y lo reciben Arnold y Ana María para que no se caiga; lo recuestan en el sofá y le ponen un algodón en la nariz para que despierte. Una vez se despierta comienza a sonar ruidos de ametralladoras y bombardeos seguidos a una alarma de evacuación)

(Benedikta y Diego se despiden de su familia y continúan el viaje. Tocan la puerta y los papás de Dita les dicen que salgan por la puerta de atrás. Dita abraza a su mamá como si no quisiera soltarla, Diego toma la mano de Dita y la separa de su mamá llevandosela de la casa)

(Vuelven a tocar muy duro y con afán. Ana María abre la puerta y entran soldados y amenazan, saquean la casa, les roban y por último se los llevan. Salen del escenario suena un carro)

(Es de noche entran Dita y Diego muy sigilosamente y con los rostros medio tapados para que nadie los vea. Se sientan a descansar)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: Esta es mi patria, cuando nosotros pasamos por aquí, tuve sentimientos especiales que no puede sentir bien un extranjero. Ah, qué dura fue la despedida después de que mamá estuvo aquí. Cuando el tren arribó tuve que morder los dientes duro para no llorar fuerte, pero no pude contenerme pues algo hube de sollozar, mamá tenía también lágrimas en los ojos. Me subí al tren y él se fue, mamá me despidió otra vez, yo la saludé por mucho rato hasta que no la pude ver más. Eso fue terrible, mucho tiempo después tuve dolor de hogar. *(Diego la abraza y la consuela)*

Diego: Dita, siento sacarte de tus reflexiones pero creo que ante las circunstancias debemos apresurarnos hacia las oficinas del consulado de Colombia para solicitar una constancia de que nuestra residencia es en Medellín, Colombia, esto nos puede ayudar como medida preventiva en caso de que se nos presente alguna dificultad...

Benedikta: Sssshhh.... *(Le indica a Diego que haga silencio, se escuchan pasos de soldados)*

(Siguen caminando sigilosamente y avanzan, sin dejarse ver y cuando al fin llegan al consulado está cerrado, entonces vuelven al hotel donde tienen guardadas sus maletas. Allí se sienten un poco más tranquilos. Diego enciende la radio.)

Voz en off: Alerta roja. Se vive gran inseguridad cada periódico tiene sus propias noticias. 'Le journal' dice que los alemanes se han tomado a Polonia y por consiguiente están en

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

pié de lucha. 'La voz de España' dice lo contrario. En todo caso la guerra ha entrado de lleno en acción, ahora es comprensible la cantidad de soldados y aviones que se ven en Alemania.

(Diego utiliza el teléfono y llama)

Diego: Hola, con Diego Echavarría; es para preguntarte por el favor que te pedí.

(Silencio largo, mientras escucha atentamente)

Diego: Muchas Gracias, claro que sí allí estaremos.

(Silencio)

Diego: Hasta luego.

Diego:(A Dita) Debemos salir muy temprano para alcanzar el último barco, pues me avisan que mañana cerrarán la frontera; el buque comercial Caribia nos llevará, pero debemos llegar a tiempo. Hay muchos judíos y alemanes que por la guerra huyen de los nazis hacia Colombia y Panamá. El 99% de la población austríaca ha votado por la anexión a Alemania, constituyéndose así lo que se conocería como la gran Alemania de Hitler.

Benedikta: Está bien, por ahora quisiera descansar, tengo sueño.

Diego: Está bien, claro que sí. Después de todo, ahora debes descansar y comer por dos, para que esa hermosa bebé crezca sana y fuerte. *(Le besa el abdomen).*

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

Diego: Que descanses amor, dulces sueños. (*Dita se acuesta y Diego se sienta al lado, se duermen los dos, hay sonido de mar tranquilo y al momento un sonido de un barco, Dita se despierta exaltada*)

ESCENA 5: Isolda

Benedikta: ¿Qué hora es? Diego apúrate que nos va a dejar el barco, corre. No podemos permitir que nos atrape la guerra, debemos volver a Colombia.

Diego: Cálmate por favor, tú estás bien, no hay de qué preocuparse.

Benedikta: ¿Cómo puedes estar tan tranquilo? Tú mismo me dijiste que es el último barco antes de que cierren la frontera; apúrate por favor.

Diego: Tranquilízate, todavía sigues teniendo ese sueño recurrente, tienes un poco de fiebre. Te voy a decir algo, estamos en casa en Colombia, ese sueño que tienes ya pasó, hace algunos años y déjame decirte que llegamos muy bien.

(*Dita observa el lugar extrañada y algo intranquila*)

Diego: Ahora mismo te lo demuestro con la sorpresa que te tenemos.

(*Entra Isolda y se acerca donde la mamá*)

Benedikta: ¡Isolda!

Isolda: Hola mamamia, buen día. He venido a compartirte algo, debes adivinar qué es.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: ¿Un gran abrazo y muchos besos?

Isolda: No. Estás pérdida.

(Isolda comienza a tocar el piano)

Isolda: Espero que te haya gustado, lo hice con mucho amor. Así como tú me traías conciertos, cuentos y canciones para dormir; así ahora yo te contemplo a ti. Pero si te descuidas vas a perder el puesto como mejor pianista en esta casa.

Diego: Y acaso a mí no me tienen en cuenta, también tengo habilidad, pasión y puedo ser mejor que ustedes.

Isolda: Papapi pero es que tu estas fuera de concurso.

(Isolda se mira con Benedikta y se ríen burlonamente)

Isolda: Y ahora sí la sorpresa *(Suena el piano con sonidos de suspenso)*. La noticia es que hoy volvieron a llegar correos nuevamente y tienes correspondencia desde Alemania. Papapi y yo quisiéramos leer la carta contigo si no lo permites para saber que ha sido de nuestra familia después de tanta espera.

(Isolda le entrega la carta a su mamá, Benedikta la destapa y comienza a leer en voz imperceptible, el audio de la carta suena como voz en off, leída por el papá, la mamá y la hermana de Dita)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

(La idea con la voz en off es que tenga sonidos de ambientación debido a que al principio es muy alegre porque se nos dice que toda la familia está bien, pero luego se van descubriendo esas situaciones duras de la guerra que cada uno de sus familiares debió afrontar.)

Benedikta: ¡Vivimos, el correo se ha abierto de nuevo! Qué alegría poder intercambiar noticias de nuevo entre nosotros, debemos finalmente enviarnos otra vez uno al otro, noticias de aquí y de allá, después de toda la espera y el silencio.

La incertidumbre es más deprimente y molesta que la certidumbre más fuerte en sí misma, queda mucho detrás de nosotros, los años parecieron como siglos. No se puede decir con palabras lo que comenzó alto y con luz, ha terminado en oscuridad y en profundo dolor. Personalmente debemos y tenemos que estar agradecidos, contrariamente después de todo podemos decir querida Benilein, vivimos todos tres, nos hemos reunido en el querido Waldwinkel y bien a salvo. Es una elección de residencia bella, segura y apartada... tú sabes bien que Ana María, hasta el final, se encontraba en la costa norte en su querido trabajo con los niños, pero después de la catástrofe se vino apresuradamente donde nosotros. Los acontecimientos de la guerra, han pasado en nosotros, no totalmente sin miedos y consecuencias, nos han afectado finalmente de manera especial. Nuestra casa se volvió objetivo de la artillería, debimos abandonarla; un cuarto del pueblo se redujo a cenizas. Nosotros vivimos por largo rato en sótanos y establos, hasta que pudimos entrar de nuevo en la casa y poco a poco nos pudimos establecer.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Tu hermana Ana María es una gran enfermera y se dedicó el resto de su vida a ayudar a los niños refugiados de la guerra, también lo hicimos nosotros. Luego de que terminara la ofensiva, albergamos en la casa a varios niños. Ahora es entonces de nuevo como en otros tiempos y hoy nos sonrío el sol de la primavera. Cuántas miles de veces, en estos tiempos pasados estaban nuestros pensamientos, preguntas y deseos contigo y hacia ti esperando con ansia vuestras noticias.

Con todos los mejores deseos, con los abrazos más afectuosos, tuyos tu padre, con muchos besos vuestra Ana María y mamá.

(Benedikta se encuentra muy emocionada y abraza a Diego e Isolda por darse cuenta que su familia está viva y bien)

Isolda: Y como las sorpresas se siguen, vamos con la siguiente carta:

(Saca una carta y se la entrega a la mamá)

Constanza (Voz en off): Mi más querida entre todo, desde mi corazón dulce Benilein: Hoy quiero escribir. Al principio de abril escribió papá ¿sí recibiste las dos cartas que te llevaron noticias de nosotros después de largo tiempo? Esperamos que tú también nos hayas escrito. Como siempre, hemos esperado y creído que a ti te está yendo muy bien, ese era nuestro gran consuelo. Era con frecuencia muy difícil no recibir ninguna noticia tuya. Tu papá anhela la mayoría de las veces grasas y tabaco: mamá harina, huevos y especialmente café y té; Ana la leche condensada, dulces y frutas. Mamá es siempre la juiciosa abejita voladora en la casa y el

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

jardín y no le teme a ningún trabajo, Ana de muy buen tipo y valiente, canta y feliz con el trabajo, piensa mucho en la vida y la guerra, en la pena y la felicidad y mientras tanto todos los planes futuros los aplaza.

Isolda: Y ahora el turno para la tía Ana María (*Saca otra carta y se la entrega a la mamá nuevamente; ella la destapa y la lee*)

Benedikta: Que gran Alegría que se siente cuando viene un paquete de América, se vienen a ellos las lágrimas en los ojos pues, desde hace muchos años no tienen tal tesoro en las manos.

De papas y remolachas viven la mayoría de los alemanes, hoy en la semana reciben por cabeza 50 gramos de grasa, 150 gramos de carne y 300 gramos de pan. Lo que alcanza apenas para vivir y mucho para morir.

Diego: Isolda para seguir con las sorpresas y como se acerca tu cumpleaños número 15 tu madre y yo queríamos preguntarte ¿qué regalo quieres? Si es necesario tómate un tiempo para que lo pienses.

Isolda: Sé de algo que sería de mucha utilidad, pero a su vez puede ser costoso.

Diego: Cuéntanos de qué se trata.

Isolda: Lo que me gustaría profundamente es mejorar la dotación de la sala de maternidad de la Clínica de San Antonio de Prado, al menos ayudar un poco por que los equipos

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

son muy pocos y limitados además, no a todas las madres las pueden atender de una mejor manera y garantizándoles más seguridad a la vida de los bebés y de las mamás.

Diego: Pues así será y me enorgullece esta decisión Isolda. Desde mañana dispondremos todo para saber cuáles son las condiciones de la clínica de maternidad de San Antonio de Prado y poder ayudar con donaciones.

Benedikta: Este es un gesto que pone de manifiesto la generosidad y amor de Isolda por el prójimo. Me alegra tanto tener una hija con este corazón y sensible frente a la humanidad, que se atreva a ayudar sin esperar nada a cambio cuando puede.

Diego: Voy a llamar a un amigo para que me dé el número del gerente de la Clínica y así poder hacer una visita y saber qué es lo que les está haciendo falta.

(Sale Diego)

Benedikta: Quedó fantástica la composición de piano que interpretaste para mí, déjame decirte que me agradó mucho y lo que me hace más feliz es lo que veo cuando tocas.

Por otro lado, cuéntame qué has pensado acerca del estudio en el extranjero después de que termines el colegio y que tal vez tomes unas vacaciones.

Isolda: Mamamia realmente me gustaría ir y estudiar a Painesville, Ohio, creo que Estados Unidos y Canadá son lugares que me parecen interesantes por otro lado pienso en la cantidad de tareas y trabajo que tendría todo el tiempo sin posibilidad casi de pasear por el

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

campo, hablar con las amigas o leer libros de nuestro propio gusto. Pero lo que en definitiva me desmotiva es que no me animo a decirle a papapi porque siento que tal vez no reaccione bien con mi viaje.

Benedikta: Lo primero que tienes que tener claro es lo que tú quieres y garantizar que eso es lo que deseas realmente para poder luchar por eso que vale la pena. Además yo creo que a papapi le dará nostalgia como a mí, es normal pero creo que será maduro para entender que su pequeña Isolda está creciendo. Sabes que creé y le gusta la educación, entonces no deberías estar preocupada por eso.

Isolda: Eso quiere decir que tú me ayudarás a convencerlo de que haga este viaje.

Además los cursos generales duran un año y después uno elige en qué carrera ingresar, si es que así lo deseo.

Benedikta: Ya veremos qué pasa. Tú encárgate de saber qué es lo que quieres realmente.

Isolda: Te quiero mamamia, (*Besa a su madre en la frente*) ahora me voy porque en un rato tengo clase de violín.

(Isolda sale del escenario)

(Benedikta saca una fotografía de Isolda y la mira nostálgicamente y la pone en una especie de altar con cartas y otras fotos)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: Después de apoyar a Isolda para que saliera del país a estudiar y casi que convencerla con tanta insistencia y la preguntadera hoy que se ha ido, puedo decir como madre que fue muy doloroso separarme de mi adorada Isolda, esto nunca había sucedido y ahora ella, buscando su futuro, debió alejarse del cariño y cuidado de nosotros sus padres. Esta tristeza la plasma Diego en una carta escrita a después de haber dejado a Isolda en la Universidad:

(Benedikta saca la carta y lee)

Benedikta: Querida Dita:

Desde el 20 me encuentro de regreso a esta ciudad, después de dejar la niña en su colegio. Ella quedó muy bien y satisfecha de todo. Yo desde que me despedí de Isolda he quedado completamente abatido, qué impresión tan grande la que me ha producido su separación, no he tenido aliento para resolver nada. No tengo ánimo para resolver nada. Estoy pues en este momento que no sé qué decir, pues también me parece que si me voy de Nueva York. me retiro más de ella.

Un saludo, con profunda tristeza . Diego.

(Entra Diego)

Diego: ¿Qué haces Dita?

Benedikta: Extrañando a Isolda

(Benedikta toma una carta del altar y se la pasa a Diego)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramatúrgica a partir de un método alternativo de escritura.

Diego: Mamamía ¿qué hago? Me haces tanta falta, yo necesito alguien con quien hablar que tenga un entendimiento intuitivo materno. Espero pronto recibir carta tuya para que me confortes o me digas que hago. Yo no permaneceré aquí cuatro años. Ayúdame.

Diego: Primero me convences para que la deje ir y ahora me muestras esto, acaso pretendes que me arrepienta.

Benedikta: Lo que pretendo es que conozcas y compartamos sobre nuestra hija.

Diego: Isolda está interesada en estudiar política en términos de relaciones internacionales pero siente que es importante aprender trabajando al interior del sistema político de los EEUU. Isolda cree que la ubicación geográfica de Colombia la pone en desventaja. Si surge un problema en cualquiera de los países vecinos, es seguro que Colombia será golpeada por él, dice ella. (*Se ríe*)

Benedikta: Quiero contarte otra cosa Diego y siento que debes estar informado. (*Toma otra carta y la lee*) ¡Ay mamamia siento el peso de los agotadores exámenes y me hace feliz la amistad con Iván! ¿Cómo te parece? ¿Sí le has hablado a Don Diego sobre él?, siempre me inquieta la opinión de mi padre. Especialmente sobre las cosas del amor, te escribo primero a ti para saber qué piensas. (*Deja de leer la carta.*)

Por todas estas cosas Isolda en cada oportunidad me manifestaba su amor y me escribía: "Debo estar agradecida de todo lo que tengo y sobre todo de la mamá que tengo".

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Diego: Esto no lo sabía, ahora solo falta que en el paseo que está en Puerto Rico también esté acompañada de ese tal Iván.

(Suena el teléfono y Benedikta contesta y recibe la noticia de que Isolda está hospitalizada, cuelga y desesperada le cuenta Diego y de inmediato se le ocurre llamar a Blanca Uribe ya que ella está por fuera del país y cerca de Isolda.)

Diego: Blanca muy buena tarde ¿Cómo está?

Diego: Estoy muy preocupado, discúlpame que te llame a pedirte este favor, pero quisiera que tú puedas llegar al hospital mientras nosotros viajamos.

Diego: Lo que pasa es que la niña está muy mala. Isolda está hospitalizada en este momento y nos gustaría preguntarte si tú puedes ir mientras nosotros llegamos.

Diego: En el hospital de Neurología de Cleveland

(Diego y Dita salen del escenario apurados para llegar a la Clínica)

(Entra una camilla de hospital con Isolda acostada en ella y un equipo de médicos tratando de no dejarla morir, le ponen respiración artificial, le ponen tubos, realizan diferentes maniobras para intentar revivirla. Esta escena se propone realizarla de manera coreográfica y donde se pueda ver los elementos que le van poniendo a Isolda hasta que llega a la fase de la parálisis completa)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

(Luego llegan Diego y Dita, entran al escenario van a ver a Isolda, luego se quedan a un lado de donde está la camilla hablando con un doctor)

Diego: ¿Doctor que tiene la niña?

Doctor: Según sus amigas todo inició en el College cuando se comenzó a sentir débil la llevaron a enfermería mientras ella decía “Me siento mal, estoy caminando raro, no tengo balance y empezó a vomitar” cuando vieron que las piernas no le respondían la trajeron a la Clínica Neurológica.

Voy a ser muy sincero con ustedes, ahora es muy poco lo que podemos hacer por ella.

Diego: *(Desesperado y con rabia)* Pero como puede ser eso posible y por qué fue que la llevaron a la enfermería envés de traerla acá de una vez.

Benedikta: Si no hay nada más que hacer quítenle todo eso y dejen que su alma salga tranquila.

Diego: *(Muy angustiado y desesperado)* Claro que no, eso no es posible ¿qué se puede hacer por ella?

Doctor: Ahora sabemos que es el síndrome de Guillain- Barré y ya ha llegado a la fase de parálisis hasta el corazón, solo tenemos el 1% de probabilidades.

Diego: Sigán, sigán *(Grito)*

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: No, no la martiricen más, déjenla en paz (*Bendikta besa a su hija en la frente*)

(El doctor la desconecta y al minuto muere, los doctores la dejan en la camilla y le quitan el respirador y todos los tubos que tenía.)

(Diego y Dita se acercan sobre la cama mientras lloran, Diego está desconsolado y Dita se muestra un poco más fuerte; poco a poco entran personas que ayudan a acomodar el cuerpo dejándolo en la misma cama pero poniéndole flores y dejando la cama como si fuera un ataúd y ese lugar se convierten en la sala de velación)

(Luego entra gente al velorio y toman asiento durante la ceremonia)

Rectora: *(Sale al frente y lee.)* Sólo de vez en cuando se encuentra una estudiante de tan sobresalientes condiciones, habilidad, encanto y genuino interés por ayudar y hacer algo por los demás. Ella supo ganar la admiración y el respeto de nuestra institución, todo el mundo la quería muy sinceramente. Siempre la recordaremos, su radiante virginidad y belleza que infundía a todo lo que la rodeaba. *(Se sienta)*

Coordinador: *(Sale al frente y lee.)* Esta mañana se me ha pedido buscar datos médicos de Isolda que murió el 1° de abril de 1967. Como este es su archivo académico, no hay nada en este archivo que indique que estuviera enferma. Los archivos médicos se guardaban en la oficina del decano de estudiantes y ya no existen esos archivos. En el archivo académico no hay ni siquiera indicación de que haya muerto, solo un memorandum del 4 de abril de 1967 del Sr.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Norris, el jefe de finanzas de la universidad, pidiendo que se le trajera a él, todo el correo de Isolda para poder enviárselo al padre de ella.

Parece que asistió hasta el trimestre de invierno de 1967 y que seguramente pensaba volver para el próximo trimestre. Había pedido y recibido permiso para una ausencia oficial para el año académico 1967-1968, para poder participar en un programa de estudios en Hamburg - Alemania, ofrecido por la universidad de Indiana, estaba haciendo planes que se extendían hasta el año próximo y esto me dice que no habla ninguna indicación de enfermedad grave. Yo diría que murió de repente e inesperadamente.

Durante el año y medio que pasó aquí era buena estudiante estudiaba principalmente los cursos necesarios para enseñanza general. Aunque todavía no había declarado su especialización, esto se hacía a finales del segundo año de estudios y nunca se escribía en el archivo permanente hasta que se graduara la estudiante, parece que tenía interés en lenguas extranjeras, gobierno, música (canto) y arte. Muchas gracias.

Nuestras más sinceras condolencias a su familia en estos tiempos difíciles. (*se sienta*)

Benedikta: (*Sale al frente y lee.*) La vida debe tener una razón especial. Debe darse una continuación de la vida, una vida del alma después de la muerte. Por eso el hombre debe experimentar lo espiritual de sus conversaciones sobre las vivencias espirituales y después así no estará en el otro mundo con las manos vacías, el muerto descansa y es inútil lamentarse y llorar su pérdida, pues él es alma y no comparte más nuestro fin en la tierra porque deben llevar luto por la suerte del otro, los que se han quedado rezagados.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramática a partir de un método alternativo de escritura.

(Luego de esto sale el desfile con Isolda en la camilla y la gente detrás)

(Diego y Dita llegan a la casa y se sientan en la sala, muy abatidos. Diego prende la rocola, suena la canción el pájaro azul.)

Benedikta: Diego hoy nos llegó una carta que Isolda nos mandó antes de morir tan súbitamente, ¿quisieras leerla conmigo?

Diego: Claro que sí, no sé cómo hacías para aguantarte con una carta de Isolda en el bolsillo sin leerla.

(Benedikta abre el sobre y de repente comienzan a caer del techo, muchas cartas. Lee la carta de Isolda. En este momento sale el fantasma de Isolda, camina por el escenario hasta detenerse en una esquina a mirar lo que sucede. Ni Benedikta ni Diego se percatan de su presencia)

Voz en off de Isolda: Voy a empezar a escribirles hoy estas últimas cartas, pues de mañana en adelante me tengo que dedicar a leer... Este viaje a Puerto Rico me reveló muchas cosas, ¿te acuerdas la noche del 31 de diciembre? Desde ese momento sabía que este año sería uno muy importante en mi vida, uno completamente distinto a todos.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Un abrazo del alma mamamia espero que estes muy bien y agradezco siempre que seas mi cómplice, saludos a papapi lo extraño a él y a sus constantes regaños, dile que no se preocupe por mi por que donde yo estoy, estoy bien.

(Una vez terminan de leer la carta desaparece el fantasma de Isolda)

Diego: Dita yo necesito salir y tomar aire fresco, nuestro hogar me recuerda a Isolda en cada lugar que piso. Hoy hay un concierto en la biblioteca de Itagüí, ¿quieres venir conmigo?

Benedikta: Gracias Diego pero no tengo ánimo, si fuera por la música iría pero no quiero ver a nadie ni estar en ningún lugar.

(Diego besa a Dita en la frente y sale mientras Dita recoge las cartas que cayeron del techo.)

ESCENA 6: Secuestro de Diego

(Cuando Diego sale se escucha una bulla y un forcejeo, vuelve a entrar a casa huyendo, pero dos hombres entran por él, le ponen una bolsa de tela oscura en la cabeza, le amarran las manos y se lo llevan.)

Diego: *(Gritando)* Dita ni un centavo por mí, ni un centavo. *(Suena un carro que arranca rápidamente)*

(Suena teléfono y Dita contesta)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: Aló.

Voz en off, Secuestrador: Hola señora, yo estoy con su esposo y si lo quiere volver a ver, será mejor que nos dé 200 mil pesos. La voy a dejar para que se ponga a conseguirlos y espero que sea pronto; la estaremos llamando nuevamente (*Cuelga el teléfono*)

(*Suena teléfono y Dita se pone cada vez más nerviosa, duda si contestar o no, finalmente contesta*)

Benedikta: Aló.

Voz en off secuestrador: Hola señora tenga usted muy buen día, otra vez soy yo, es que ya cambiamos de opinión necesitamos el dinero rápido, pero ya no van a ser \$200.000 van a ser \$1'000.000 y los necesito para esta semana ¿cuándo cree que me los pueda tener?

(*Al fondo de la voz en off se escucha Diego:*) Recuerda que ni un peso Dita, nada para estos malhechores. (*Sonidos como si lo golpearan*)

Voz en off secuestrador: Lléveselo, lléveselo. Ya sabes que si lo quiere volver a ver tiene que pagar. (*Cuelga el teléfono*)

Benedikta: Alo , alo Diego...

(*Benedikta cuelga el teléfono y muy nerviosa sirve una aromática*)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Benedikta: (*Angustiada*) ¿Por qué Diego no quiere volver a la casa? Le piden firmas para mandarme como pruebas pero se rehúsa a mandar alguna señal de vida, pues es un hombre muy correcto y no quiere ceder ni venderse por dinero.

(Suena el teléfono y Dita contesta, desesperada y de afán)

Benedikta: Aló.

¿Hola muy buenas tardes, cómo está?

Benedikta: Muy bien, gracias. ¿Con quién hablo?

Voz en off secuestrador: Usted ya sabe no se haga la boba, cómo su esposo no quiere dar pruebas de que está vivo, se lo demostraré yo mismo: es un hombre arrogante, actúa como si no le importará que lo tengamos retenido y se la pasa cantando esta canción que no se la despega nadie: tengo un pájaro azul dentro del alma, un pájaro que canta y que solloza y que en mis noches de infinita calma es como una esperanza milagrosa.... ¿Y ahora qué dice, nos va a dar el dinero?

Benedikta: Si esta bien, pero necesito que antes me deje hablar con el.

(Se escucha el sonido de un teléfono colgado)

Benedikta: Aló, aló...

(Benedikta cuelga el teléfono y prende la Rocola)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Rocola. (Voz en off noticiero) Luego de 40 días de cautiverio, el 17 de septiembre de 1971, don Diego fue asesinado por sus captores debido a que la familia no accedió a sus demandas. Además de eso la familia optó por guardar silencio y no dar a conocer la noticia con el fin de poder ayudar a dar con la captura de los delincuentes. Este fue uno de los primeros secuestros en Colombia y produjo una conmoción nacional por el inmenso cariño que la gente le tenía a Don Diego, y más aún el numeroso grupo de personas que ayudó con tanta generosidad. Finalmente se conoció la noticia del asesinato de Diego Echavarria Misas y quedó registrado así en el periódico El Colombiano el 20 de septiembre de 1971 con el titular "Asesinado Diego Echavarria Misas":

El cadáver del dirigente industrial fue hallado el 18 de septiembre en un predio rural del corregimiento de Santa Elena, cerca de la antena de la emisora Radio 15. Según los reportes de los funcionarios de los servicios de inteligencia, el motivo de su muerte fue estrangulamiento, además de presentar múltiples golpes en el cráneo.

El secuestro y posterior asesinato de Don Diego recibió toda la atención de las autoridades militares y civiles locales nacionales, además de los medios de comunicación que se centraron en difundir la noticia. Este triste suceso condujo a la creación del Comando Anti Extorsión y Secuestro en Colombia.

(Sale Dita del escenario, cansada caminando lentamente, muy abatida y con el cuerpo un poco arrastrado, como si le pesara mucho)

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

(Entra un barrendero de la calle haciendo su oficio, mira hacia un lugar como si viese una tumba. Se echa la bendición)

Barrendero: Don Diego fue sepultado junto a su hija Isolda en el mausoleo familiar en el cementerio de San Pedro, acompañado por quienes constantemente recibieron de él su ayuda incondicional, la gente humilde,*(comienzan a entrar personas muy humildes y se paran mirando hacia la tumba, todos de semblante triste, algunos lloran, se lamentan, rezan)* que por siempre lamentaría su trágica desaparición. Yo vi su entierro, jamás había presenciado otro igual. Millares de personas se apretujaban a la entrada del cementerio para ganar un sitio cercano, abriéndose paso. Eran los pobres de Don Diego, el llanto corría libremente por las mejillas y no había interés de disimularlo. Ese fue el tributo que el pueblo reserva para los justos, la ciudad quedó de duelo cuando el cadáver era llevado a la tumba. *(La gente humilde comienza a levantar pañuelos blancos y algunos dicen desgarradoramente o llorando "adiós Don Diego" algunos se santiguaron, cuando el barrendero termina de hablar, todos levanta pañuelos y los sacuden al aire luego, comienzan a salir uno a uno hasta que solo queda el barrendero, se seca las lágrimas y barriendo sale del escenario)*

(Dita entra nuevamente a la sala de su hogar)

Benedikta: La denominada libertad en Colombia tiene un significado muy peculiar, cada quien tiene el derecho de imponer su voluntad sin hacer caso de los derechos generales.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

(Suena el piano, la canción que Isolda le tocaba a la mamá, Benedikta inicialmente se asusta, está pensativa y entristecida por la música. Entra nuevamente el fantasma de Isolda pero Benedikta no logra verlo; observa a su mamá mientras ella habla. En un momento le besa la frente, en otro momento la acaricia como consolándola, pero Benedikta nunca se percata de la presencia de Isolda)

Cuando a veces se está tan triste que ya no sabe cómo ayudarse uno mismo, es obvio que uno desee tener a su madre acompañándolo, pues ella es la única que perdona, la única que no reprocha, la única cuyas manos retiran las penas del corazón. Mi madre está demasiado lejos y no nos vemos desde hace mucho tiempo, ella no me puede consolar ¿Hacia quién debo dirigirme? Solamente existe entonces una imagen que siempre lo acoge a uno con las manos del consuelo, del perdón. Existe una providencia, sólo es necesario tener fe y mostrarse digno de ella. *(En este momento Isolda se para detrás de su mamá y pone su mano sobre el hombro, aunque Benedikta no se percata de nada, comienza a cambiar de ánimo, se siente fuerte y no se ve triste como antes. Isolda vuelve a desaparecer)*

Benedikta: La fortaleza espiritual siempre me caracterizó, y ahora me permitirá sobreponerme con valentía a esta nueva tragedia familiar, voy a responder con obras benéficas a tan detestable acto y demostrar una vez más, el inmenso amor que siento por la tierra antioqueña sin albergar ningún rencor en mi corazón.

Aquí vivo desde hace más de veinte años, me siento muy antioqueña y quiero a Colombia como mi segunda patria, esta es mi forma incomparable de asumir el dolor.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

(Benedikta comienza a sacar pequeñas maquetas y a ubicarlas en diferentes lugares del escenario, cada maqueta es una obra de beneficencia que hizo ella o su familia.

Se comienza a proyectar en el video fotografías de los lugares que fundaron o al que contribuyeron. Cada que ella pone una maqueta en un lugar del escenario, aparece la fotografía del lugar en la proyección de video y una voz en off que dice el lugar y la fecha de fundación.)

Voz en off:

-Hogar Infantil Rotario en Itagui 1944 en compañía de Diego Echavarria

-Biblioteca Diego Echavarría Misas, Itagüí 1945 en compañía de Diego

-Fundan clínica de maternidad san Antonio de Prado 1947 en compañía de Diego

-Escuela de artes y oficios de Itagüí,1952 en compañía de Diego

Ancianato de San Antonio de Prado, 1956 en compañía de Diego e Isolda pequeña.

Escuela Pública Isolda Echavarria Barbosa, en compañía de Diego

Biblioteca Pública Isolda Echavarria, 1970 en compañía de Diego

Corporacion Colegio Aleman El Poblado 1968

Donación El castillo para museo, 1972

Casa Cultural y Museo Ditaires

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

Reorganización Orquesta filarmónica de Antioquia, 1972

Primaria Musical Diego Echavarría Misas

Instituto Musical Diego Echavarría Misas 1982

Colegio el Triángulo Rionegro 1982

Colegio Isolda Echavarría en la Estrella 1985

Centro Humanístico Michael, 1988

Revista pedagógica Cuadernos de Michael, 1989

(Luego de que Benedikta pone todas las pequeñas maquetas y de que en pantalla aparecen las fotos de los lugares mencionados se proyecta una fotografía de Benedicta y un escrito que dice “Benedikta Zur Niden” hija ilustre de Antioquia.

Luego se apaga el proyector y se ve en una esquina del escenario una luz contrapicada y de allí aparece el fantasma de Isolda. Suena la canción Instrumental el “pájaro azul “ y Benedikta toma dos maletas y caminando muy despacio: se dirige hacia la luz dónde está su hija, antes de llegar a la luz Isolda sale del escenario seguida de Benedikta)

Fin

7. Conclusiones

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

- La creación del texto dramaturgico propuesto se pudo llevar a cabo con gran resultado gracias a las técnicas de improvisación de escritura propuestas por Gianni Rodari en su libro la gramática de la fantasía debido a que no solo permite construir historias desde la imaginación sino también la integración de otras técnicas o formas de investigación y creación teatral; en este caso específico se utilizaron por su pertinencia teatro documental, el biodrama y el mito urbano.

- Se identificó como una de las principales fuentes de referencia el teatro documental debido a que este nos permite incluir videos, fotografías y cartas biograficas para la construcción de la dramaturgia y dar un carácter más real a la hora de mostrar aspectos sobre la vida de Benedikta.

- Se halló una forma de trabajar con el teatro documental articulando el teatro de la representación para poder tener una escritura activa por parte del dramaturgo y recopilando diferentes fuentes documentales; de manera que se utiliza el teatro documental más no se elabora una obra de teatro documental.

- El Biodrama es uno de los grandes referentes para la construcción de dramaturgia moderna y en este caso da indicaciones pertinentes de cómo puede ser el tratamiento de la información documental al ser llevada a la escritura dramática, partiendo del material documental recopilado que se seleccionó durante el proceso.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

-Se logra reconocer la importancia de los mitos urbanos para la difusión de las historias que habitan el imaginario de las comunidades educativas y otros lugares permitiéndonos valernos de ellos para la construcción de atmósferas, ambientes y hasta escenas de una obra teatral.

8. Bibliografía comentada

8.1 Bibliografía citada.

- Montoya, P. A., & Galeano, E. (2015). Benedikta Zur Nieden de Echavarría, traductora: transferencia cultural en el contexto pedagógico colombiano a mediados del siglo XX. *Mutatis Mutandis. Revista Latinoamericana de Traducción*, 8(2), 485-516.
- Naranjo, S. (2010) Diarios de una mujer valiente. Editorial académica española.
- Rodari, G. (1983) Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias. Editorial Argos Vergara, S. A.

8.2 Bibliografía consultada

- Cornago, O. (2005) Biodrama: Sobre el teatro de la vida y la vida del teatro. Latin American theatre review.
- Dominguez P. (1970) El pájaro azul. Grabación sonora. Estéreo, 33 1/3 RPM
- Franco, J. (2014) El mundo de afuera. Editorial alfaguara
- Martínez, C., Guardia, I. (2016) Congreso Iberoamericano de Comunicación. Comunicación, Cultura y Cooperación Universidad Complutense.

BENEDIKTA: “Vida Arte y Pedagogía”

Proceso de creación dramaturgica a partir de un método alternativo de escritura.

- Montoya, P. A., & Galeano, E. (2015). Benedikta Zur Nieden de Echavarría, traductora: transferencia cultural en el contexto pedagógico colombiano a mediados del siglo XX. *Mutatis Mutandis. Revista Latinoamericana de Traducción*, 8(2), 485-516.
- Naranjo,S.(2010) Diarios de una mujer valiente. Editorial académica española.
- Ortiz, J. (2022) Tres de los que dejaron su huella en el corazón de Antioquia. Columna El Colombiano
- Ortiz, R. O. (2022). Mal que sí dura cien años: Jorge Bejarano y la higienización de Colombia durante el siglo XX. Editorial Universidad del Rosario.
- Rodari, G.(1983) Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias. Editorial Argos Vergara, S. A.
- Tellas, V. Brownell., Hernandez. P, (2017) Biodrama. Proyecto Archivos. Seis documentales escénicos.
- Vélez, J. (2014) Dita, Fue ella quien tomó la decisión de entregar todos sus bienes a la comunidad. Columna, vivir en el poblado
- <https://www.elcolombiano.com/antioquia/tres-de-los-que-dejaron-su-huella-en-el-corazon-de-antioquia-IA16521292>